

# všudybyl

druhé  
vydání  
2009



**EXIM tours**<sup>®</sup>  
cestovní kancelář

# USA

Děti jen za cenu letenky!



★ Miami ★ Fort Lauderdale ★ Orlando ★ Hollywood ★ Sunny Isles ★  
★ New York ★ Las Vegas ★  
2009

Další informace najdete na stranách 6 a 7.

# Exotika

nikdy nebyla  
tak blízko

Více pohodlí  
než loni!

přímé lety z České republiky

**Egypt, Emiráty  
Srí Lanka, Keňa**



**Novinka**

přímé lety **NONSTOP**  
do Thajska a na Kubu  
z České republiky



[www.cedok.cz](http://www.cedok.cz)  
Vaše nejbližší cestovní kancelář

1920  
**Čedok**  
cestovní kancelář

Informace a prodej ve všech pobočkách Čedoku.  
Informace též ☎ 800 112 112, [info@cedok.cz](mailto:info@cedok.cz)  
Objednávky online 24 hodin denně na [www.cedok.cz](http://www.cedok.cz)



# To správné cestovní pojištění

 **EVROPSKÁ**  
Cestovní Pojišťovna

Vy cestujete, my se staráme

Pojistěte se on-line na [evropska.cz](http://evropska.cz)

ÚSMĚV!  
JSTE NA  
KANÁRECH



[www.spain.info](http://www.spain.info)



**PŘÍMÉ LETY NA OSTROVY  
GRAN CANARIA, TENERIFE, LANZAROTE  
A FUERTEVENTURA**

**PROVIZE AŽ 14%**

Cestovní kancelář CANARIA TRAVEL spol. s r.o., Jungmannova 6, 110 00 Praha 1  
tel.: +420 221 969 224, fax: +420 224 948 025, [canarias@canariatravel.cz](mailto:canarias@canariatravel.cz)  
[www.canariatravel.cz](http://www.canariatravel.cz)

**S NÁMI LÉTO NIKDY NEKONČÍ!**

**Canaria**  
travel®

Když jdeme, dí mi tlumočník: „Nu, již prohlédl práce a kvaltování lidská, a nezlíbilot se nic; protože se snad domníváš, že mimo práci lidé ti nic nemají. Ale věz, že všechny ty práce k odpočínutí jsou cesta, k němuž naposledy všickni, kdo sebe v pracích nelitovali, přicházejí: že totiž, když statku a zboží, aneb slávy a poctivosti<sup>1</sup>, anebo pohodlí a rozkoši dosáhnou, mysl jejich dosti se v čem kochati má. Protož již tě ale k hradu Potěšení povedeme, aby se, jaký cíl jest prací lidských, podíval.“

<sup>1</sup> vážnosti

Jan Amos Komenský,  
Labyrint světa a ráj srdce L.P. 1623



# Že všechny ty práce k odpočínutí jsou cesta



Začnu anekdotou: V jedné z turisticky hojně navštěvovaných rezervací se před chýší vyvaluje domorodý obyvatel, kolem proudí davy a on mudruje: „Všichni tito lidé přes rok tvrdě makají, jen aby tu alespoň na čtrnáct dní mohli dělat to, co já po celý rok.“

Cestovní ruch není odvětvím pouze průmyslově a hospodářsky nevyspělých zemí a už vůbec ne výjezdový. Jeho úroveň napovídá, jak se té které zemi daří. Produkty tohoto odvětví – umožňující cestování, relaxaci a poznávání cizích končin atd. – zpravidla nebývají až tak levným zbožím, zato však jsou vysoce motivujícím a žádoucím artiklem, že jsme kvůli němu mnozí ochotni po celý rok tvrdě pracovat, jen abychom mohli na pár dní někam vyjet. A to se

české ekonomice vyplácí. Největší poptávka po zahraničních zájezdech totiž bývá v hospodářsky úspěšných zemích.

Jaromír Kainc, nakladatel Všudybylu

**všudybyl**

Grafická úprava a sazba: Layout s.r.o., Botanická 24, 602 00 Brno,  
tel.: +420 603 871 550, e-mail: layout@atelierlayout.cz

Tisk: Graspo CZ, a.s.

Za obsah inzerátů, P.R. článků a autorská práva k nim zodpovídají jejich zadavatelé.

Registrace: MK ČR E 10797  
Vychází v nákladu 10 000 ks.

Vydavatel: PhDr. Jaromír Kainc,  
Chalabalova 1605/17, 155 00 Praha 13,  
mobil: +420 603 177 536, fax: +420 235 522 906,  
e-mail: jaromir.kainc@e-vsudybyl.cz

- 6 Přátelsky hospodárný EXIM tours 
- 8 Cestovní ruch největším zaměstnavatelem... 
- 9 Dovidenia koruna, vitaj euro 
- 10 Tržby Čedoku vzrostly o 400 milionů 
- 12 Kanárské ostrovy v každém větším městě 
- 14 Pojištění ztráty radosti 
- 15 Když je jako mládí 
- 16 Kuba s ESO travel není jen Varadero 
- 17 Stále jedničkou corporate travel 
- 17 Kypr – setkání poezie a fotografie 
- 18 Karlštejn z Mariánských Lázní 
- 19 CzechTourism představil novou expozici 
- 21 Takové byly Go a Regiontour 2009 
- 23 Národní krojový ples v Praze 
- 24 Vánoční gala festivalu PONTES 
- 26 Strakonický Hradní sklípek 
- 28 Novoměstský pivovar 
- 28 Nový servis turistům na ruzyňském letišti 
- 29 Český nábytkářský průmysl úspěšně 
- 30 Čtyřhvězdičkový Savoy České Budějovice 
- 31 Miloš Končický se loučil s Adrií 
- 31 K brněnským kořenům 
- 32 Aquapalace Hotel v Čestlicích 
- 34 Turistům přátelské Thajsko 
- 35 S námi nikdy nejste sami 

**OLYMPUS**  
Vaše Představy. Naše Budoucnost

Všudybyl fotí  
zrcadlovkou  
OLYMPUS E-3



# Uživatelsky přátelský hospodárný EXIM tours

**?** Jako dítě jsem chtěl být potápěčem a užívat si stavu beztlíže. S přístrojovým potápěním jsem, na rozdíl od obchodní ředitelky akciové společnosti EXIM tours paní Romany Slížkové, dosud nezačal. Naopak inklinuji opačným směrem. Ke vzdorování zemské gravitaci – k horolezectví a turistice do oblastí, kde se voda sice také vykytuje, ale ve formě sněhu a ledu. Nicméně rád se potápím tzv. „na hubu“. A protože planeta Země není až tak velká, a jedny z nejkrásnějších a nám Čechům nejdostupnějších korálových útesů jsou v Egyptě v Rudém moři, chvíli jsem v něm s paní Slížkovou dokázal držet dech. Nicméně interview pro druhé vydání Všudybylu 2009 jsme dokončovali v Praze v šestém patře ústředí cestovní kanceláře EXIM tours, nacházejícím se přímo nad stanicí metra „C“ Budějovická.

Romano, jaký byl pro EXIM tours rok 2008?

**!** Úspěšný. V prestižních „Českých 100 nejlepších“ jsme z cestovních kanceláří obsadili příč-



Romana Slížková

ku nejvyšší a v absolutním pořadí, mezi giganty, jako jsou ČEZ, ŠKODA AUTO, Telefonica O2 Czech Republic, MICROSOFT, RWE Transgas, Allianz pojišťovna, Veletrhy Brno apod., jsme byli ze stovky nejúspěšnějších českých podnikatelských subjektů čtyřicetkrát. Také oproti roku 2007 jsme meziročně navýšili počet klientů, tržby a zisk. Zájezdy na Kubu, do Dominikánské republiky, Brazílie, na Kapverdské ostrovy, do Mexika, jejichž hlavní sezona začala ve čtvrtém čtvrtletí loňského roku, šly dobře na odbyt. Sedačkové kapacity letadel máme v současnosti vyprodány. Možná i proto, že EXIM tours byl první cestovní kancelář, která exotické zájezdy zahájila (na rozdíl od konkurence, jež vyčkávala) už v říjnu 2008. Vývoj prodeje na další měsíce roku 2009 rovněž vypadá pro EXIM tours dobře.

**?** Minulý Všudybyl přinesl informaci, že jste 1. listopadu 2008 vydali katalogy Léto 2009.

**!** Taký jako první. Nabízíme v nich osvědčené destinace Tunisko, Egypt, Řecko, Bulharsko, Špa-

Česká cestovní kancelář EXIM tours zahájila činnost v roce 1993. Už po několik let je nejčastěji využívaným organizátorem leteckých zájezdů v České republice. Od roku 2001 je akciovou společností se základním jměním 12 milionů Kč. Je jednou z prvních cestovních kanceláří, již byla na základě sjednaného povinného pojištění udělena koncesní listina dle Zákona č. 159/1999 Sb. o některých podmínkách podnikání v oblasti cestovního ruchu. Je členem Asociace cestovních kanceláří České republiky a RDA Internationaler Touristik Verband e.V. v Kolíně nad Rýnem. Její aktivní obchodní politiku ilustruje nejen dynamika na českém trhu a každoroční čelné postavení na nejprestižnějších žebříčcích, ale i výsledky jejích dceřiných cestovních kanceláří na Slovensku, v Polsku, Maďarsku a Rumunsku, jejichž společný obrat je už po několik let vyšší než obrat mateřské společnosti v České republice.

Pro rok 2009 EXIM tours nabízí pobytové zájezdy do destinací: Brazílie; Bulharsko; Dominikánská republika; Egypt; El Salvador; Honduras – ostrov Roatan; Kapverdy; Kuba; Malta; Mexiko; Řecko – ostrovy Korfu, Kos, Kréta, Lefkáda, Rhodos, Samos a Zakynthos; Sardínie; Spojené arabské emiráty; Spojené státy americké – Florida; Španělsko – Costa Brava, Costa Del Sol a Mallorca; Venezuela – ostrov Isla Margarita; Tunisko; Turecko. Poznávací do Brazílie, Dominikánské republiky, Egypta, El Salvadoru, na Kapverdské ostrovy, Kubu, do Mexika, Peru, Tuniska, Turecka a Venezuely a lodní plavby.

Zákaznické karty EXIM tours poskytuje v sofistikovaném systému. V souladu se Zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů eviduje zákazníky, kteří s ním cestovali v období od 1.10.2007.

Podle počtu absolvovaných zájezdů jim automaticky nabídne slevu, na niž mají v daném období nárok. Karty jsou vydávány klientům ve věku nad 18 let. Pokud s objednavatelem, který je držitelem zákaznické karty, cestuje dítě do 18 let, je mu přiznána stejná sleva ze základní ceny zájezdu (mimo snížené dětské ceny). Slevy jsou určovány na základě účasti v posledních pěti letech (počínaje rokem 2003). Na druhý a třetí zájezd je to 5 %, na čtvrtý a pátý 6 %, na šestý a každý další zájezd 7 %. Nárok na slevu vzniká po absolvování daného počtu zájezdů a nelze ji získat předem. Slevy lze uplatnit ze základní ceny katalogových zájezdů na dospělou osobu a neplatí pro vypsání speciální nabídky a nabídky zájezdů last minute.

nělsko, Turecko a nabídku jsme rozšířili o Sardinii, která je spíše pro náročnější klientelu a ve vyšších cenách. Už nyní se ukazuje, že bude obchodně zajímavým produktem. Nově máme i Maltu a krátké pobyty v Istanbulu. Úplnou novinkou na českém trhu jsou díky nám zájezdy na Kubu a do Mexika v letních měsících. Další, že jsme začali prodávat zájezdy do USA na Floridu s leteckým spojením Praha – Miami. Využíváme toho, že USA zrušily vízovou povinnost. Přímé lety na Floridu s ČSA zahajujeme v polovině dubna 2009.

**?** Vymyslet zájezd je jedna věc, ale prodat jej?

**!** Také z tohoto důvodu nás velmi těší, že prodejci zájezdů tvrdí, že rezervační a prodejní online systém EXIMu je na trhu nejlepší. Že jej máme přátelský, nejpřehlednější a uživatelsky nejlépe koncipovaný. Každý jen trošičku soudný touroperátor ví, že prodává nejen (byť sebelepe) zavedená značka. Váží si provizních prodejců a maximálně jim vychází vstříc. Na každé z prezentací proto na adresu těchto našich

předpoklady. Klienti velmi oceňují vysoký komfort služeb Českých aerolinií i to, že létají načas.

**?** Poměr mezi cenou a kvalitou k EXIM tours láká nejen lidi ze středních příjmových vrstev, ale i movité klienty. Ostatně jeden úspěšný Australan mi vysvětlil, že bohatí lidé jsou bohatí ne proto, že by tolik vydělávali, ale protože zbytečně neutrácí.

**!** To, že dokážeme zajistit vysoký komfort služeb za vysoce konkurenční ceny, je díky objemům klientů, které do daných míst vysíláme.



standardní ubytování v hotelích, a to i dalších, jež neinzertujeme ve svých katalogích. VIP zákazníkům poskytujeme nadstandardní služby i v rámci letecké přepravy. U dálkových letů tzv. Comfort Class. A umíme je i u kratších letů. Tzv. Plus Class. Není to klasická byznys třída, ale nadstandardní palubní servis s tím, že pro ně ze tří sedaček kon-



Významným faktorem, abychom si zasloužili být v Česku nejvyužívanější cestovní kancelář, je i přítomnost česky hovořících delegátů, které máme ve všech svých destinacích. To je pozitivně vnímáno i u fakultativních programů. Loni skupina EXIM & KARTAGO tours do pobytových míst přivezla víc než půl milionu turistů. A to je ta hlavní síla, díky které jsme cenově dostupní rozsáhlému spektru čes-



obchodních partnerů podotýkám, že právě oni jsou klíčem k úspěchu. Že hlavně díky nim (protože se jedná o obchod) si zájezdy EXIM tours zaslouhují tu výsadu, být zdrojem jejich vlastní obchodní prosperity. V tržním hospodářství se totiž zpravidla nakupuje nejen u toho, kdo stabilně docíluje nejlepšího poměru mezi cenou a kvalitou, ale také u toho (u zájezdů obzvláště), kdo si umí získat osobní náklonnost konkrétních zákazníků. A tak bych ráda při této příležitosti prostřednictvím Všudybylu ještě jednou poděkovala provizním prodejcům za spolupráci a popřála jim úspěšný rok 2009.

**?** Romano, na základě čeho se rozhodujete o opuštění nebo zavedení destinace?

**!** Vzhledem k množství klientů, kteří každoročně využívají služeb EXIMu, je to dáno nejen mírou atraktivity pobytového místa nebo poznávací destinace, ale i kapacitou letecké charterové přepravy. Takže občas nastává situace, kdy opouštíme zavedenou destinaci, abychom mohli být první v jiné. Jako v případě Floridy. Nicméně destinace vybíráme tak, aby byly nejen turisticky atraktivní, ale abychom je zákazníkům dokázali zajistit za co nejpříznivější ceny. Tj., abychom daná pobytová místa s Českou republikou propojili přímými leteckými mosty. Spolupráce s ČSA, s nimiž na základě smlouvy o strategickém partnerství spolupracujeme šestým rokem, nám k tomu dává všechny



kých klientů. Proto jsou k nám místní poskytovatelé služeb vstřícnější než vůči konkurenci, která u nich nakupuje služby pouze pro pár set klientů.

**?** No asi musíme, abyste od nich nepřešli k jejich konkurenci.

**!** Navíc valná většina našich ubytovacích kapacit je v kategorii čtyři a pět hvězdiček all inclusive. Právě díky velkým objemům nasmlouvaných služeb je EXIM tours dokázal zpřístupnit i lidem z ne až tak vysokých příjmových vrstev. Nicméně to, že jsou naše zájezdy dostupné v širokém sociálním rozpětí, neodrazuje ekonomicky hodně úspěšně. Naopak! Jak jsi řekl: To, že je někdo bohatý, bývá známkou, že se chová hospodárně. Samozřejmě, že pro ně zajišťujeme nad-

figurujeme dvě pasažerská místa. Pro VIP klienty zajišťujeme odvoz z domova na letiště, kde mohou využívat pohodlí VIP salonku včetně bezplatného občerstvení. V pobytovém místě pak mají individuální transfery limuzínou a nadstandardní průvodcovské služby.

Ale i pro klienty, kteří si nechtějí připlácet nadstandardní služby, zajišťujeme seating – přednostní rezervaci sedaček v letadle. Donedávna jsme tuto službu měli kompletně zpoplatněnou, avšak v této sezoně ji držitelům zákaznické karty EXIM tours poskytujeme zdarma. Kdo včas koupí, si ale může vybrat, nejen kde bude v letadle sedět, ale i z kompletní nabídky zájezdů EXIMu. Čerpat slevu za včasný nákup i slevy pro stálé zákazníky. Ty mohou dosahovat až dvanácti procent ceny zájezdu. Děti zdarma nabízíme ve všech termínech. Při rezervaci do konce února poskytujeme další slevy, kromě těch, které jsou už v platnosti. Do některých destinací mohou klienti využít slevy až 5900 Kč na osobu, které jsou kombinovatelné s ostatními. Rodina s dětmi tak může oproti katalogovým cenám dosáhnout úspory až pětadvacet tisíc korun. ■

[www.eximtours.cz](http://www.eximtours.cz)



**EXIM** tours®

**?** Rozvoj lidských zdrojů je jednou z priorit Ministerstva pro místní rozvoj České republiky. To v roce 2008 iniciovalo projekt „Zkvalitnění profesní přípravy a vzdělávání v cestovním ruchu“. S poslancem Evropského parlamentu Ing. Jaromírem Kohlíčkem, CSc. se setkáváme 9. prosince 2008 v Praze na konferenci právě k tomuto k projektu.

Pane europoslanče, úvodník předchozího prvního vydání VŠudybylu 2009 jsem (kromě citace J. A. Komenského) zahájil pro mnohé osvětovou tezí: „Cestovní ruch je o cestování a poznávání asi tak, jako automobilový průmysl o výdajích za ježdění,“ protože drtivá většina populace v Česku jej vnímá pouze jako oblast osobní spotřeby a trávení volného času, a ne jako sféru domácího a hlavně zahraničního obchodu a zdroj svého možného blahobytu, jehož komodity jdou na odbyt tak skvěle, jak skvělou pověst má země jejich původu.

**!** V rámci Evropské unie je cestovní ruch považován za největšího zaměstnavatele a za největší hospodářské odvětví. Nikdo neuvažuje, že by ho jakékoliv jiné dokázalo předčit. Zahrnuje více než čtyři miliony malých a středních podnikatelských subjektů. Je natolik ceněn, že jsou zpracovány zvláštní programy pro jeho rozvoj v jednotlivých částech Evropské unie. Teď jde o to, aby země, které jsou pozadu za průměrem, a mezi něž patří i Česká republika, se z nich snažily víc čerpat. Na druhou stranu na tom nejsme tak špatně jenom sami. V řadě jiných evropských zemí je cestovní ruch podceňován obdobně jako u nás. Z toho plyne, že máme rezervy, jejichž využití by podstatně vylepšilo náš státní rozpočet a zvýšilo zaměstnanost. A navíc by pomohlo rozvinout tak jako tak potřebnou infrastrukturu řady oblastí.

**?** V Evropském parlamentu byl přijat „Sedmý rámcový program rozvoje výzkumu“, jehož jste byl zpravodajem. Cestovní ruch spadá do kapitoly „Věda a výzkum v oblasti dopravy“.

**!** Ano, byl jsem jedním ze zpravodajů, a to právě pro oblast dopravy a cestovního ruchu. V rámci finančních prostředků, které jsou zde vyčleněny, se nabízí možnost rozvinout programy, které s cestovním ruchem souvisí. Programy, které mají zkvalitnit rezervační systémy, návaznosti dopravy a které by v rámci elektronizace agend měly chránit zákazníka. Jedná se o železniční a silniční dopravu, a v Česku by se mohlo jednat i o dopravu lodní. Nejen na Baťově kanále, ale i na Labi a dalších vodních cestách. Tady se pro české subjekty nabízí velká perspektiva, protože program je člen do roku 2013 a my máme ve využití tradiční rezervy.

**?** Nemalé prostředky Evropská unie vyčlenila na přeshraniční spolupráci.

**!** Týká se to mj. i území kolem česko-polské, česko-rakouské, česko německé a česko-slovenské hranice. Je možné se inspirovat. Podívali se za naši hranici do Rakouska, byly tam vybudovány nové lázně, komunikace a programy, které by se mohly symetricky uplatnit i na naší stra-



# Cestovní ruch největším zaměstnavatelem Evropské unie

ně hranice. Agroturistika je typickým odvětvím, které se poslední dobou rychle rozvíjí. Např. ve Šluknovském výběžku Němci studují možnosti hipotras pro svoje koňáky. Proč bychom u nás nemohli mít jejich koně, tak jako je mají v jižním Polsku? A takovýchto příležitostí tady máme obrovské množství. A mám radost ze zpráv o podobných trasách v okolí Slaného.

**?** V rámci Evropské unie v cestovním ruchu pracují zhruba 4 % všech zaměstnanců. Nepřímě jich pak zaměstnává dvanáct procent.

**!** Více než 24 milionů lidí v produktivním věku se přímo či nepřímě v Evropské unii živí cestovním ruchem. A to je obrovská síla. V TOP 10 zemích s nejvyššími příjmy z cestovního ruchu je šest členských států Evropské unie. Máme tedy příklady a možnost se jimi inspirovat. Máme

i určité unijní finanční prostředky a jde o to, abychom toho využili. My Češi jsme známí tím, že jsme velice šikovni. Schopni rozvést to, co vidíme u sousedů. Zkusme to tedy. Takovéto konference, jako ta dnešní, sice mají svůj dosah, ale je omezen tím, že se týkají pouze odborné veřejnosti. My se ale s těmito myšlenkami potřebujeme dostat mezi veřejnost. Trošičku v tom brání určitá nevyjasněnost, kdy si ta která ministerstva osobují, že ona jsou ta hlavní. Pokud se na cestovní ruch podíváte nezávislými očima, vidíte, že je to průřez kompetencemi minimálně pěti šesti českých ministerstev. Začíná to domácí a zejména zahraniční obchodní politikou a mantinely, které realizaci, resp. prodej komodit cestovního ruchu vytváří. Dále dopravou, protože bez dopravní infrastruktury cestovní ruch nemůže fungovat. Za mnohé další je to např. krajina. Ta musí nějak slušně vypadat. Tím se odkazují na Ministerstvo zemědělství ČR, nikoliv na Ministerstvo životního prostředí ČR. Koneckonců, velké fondy se přesouvají z dotací na zemědělskou výrobu na tvorbu a údržbu venkovské krajiny. Tam je obrovská příležitost uzpůsobit ji nejen pro to, aby místní lidé mohli žít v krásném prostředí, ale aby byla lákavější z hlediska cestovního ruchu a oni v ní díky pracovním příležitostem a příjmům generovaným cestovním ruchem měli za co žít a z čeho ji spravovat.

Vidím zde také obrovskou příležitost pro regiony. Právě v nich by akce podobné té dnešní měly mít své pokračování, včetně konkrétních výstupů ve vztahu k čerpání financí z Regionálních operačních programů, a tím pomoci místním akčním skupinám v mikroregionech. ■

[www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)



Zkvalitnění profesní přípravy a vzdělávání v cestovním ruchu





# Dovidenia koruna, vitaj euro

*Pri príležitosti vstupu Slovenskej republiky do eurozóny sa 9. januára 2009 v Bratislave v novej budove Slovenského národného divadla uskutočnilo slávnostné podujatie s názvom Dovidenia koruna, vitaj euro.*

**N**a podujatí sa zúčastnili traja najvyšší ústavní činitelia Slovenskej republiky – jej prezident Ivan Gašparovič, predseda Národnej rady Pavol Paška a predseda vlády Róbert Fico, ako aj poslanci Národnej rady a predstavitelia vlády. Okrem štátnej reprezentácie Slovenska boli účastníkmi viacerí zahraniční predstavitelia – predseda Európskej komisie José Manuel Barroso, komisár EK pre menové záležitosti Joaquín Almunia, prezident Európskej centrálnej banky Jean-Claude Trichet a zároveň predstavitelia krajín, ktoré vstúpili do eurozóny v rokoch 2007 a 2008, t.j. Slovinsko, Malta a Cyprus. Do Bratislavy pri tejto príležitosti zavítali aj predsedovia vlád susedných členských krajín EÚ - Rakúska, Česka, Poľska a Maďarska. Na podujatí sa zúčastnili aj predsedovia vlád Luxemburska a Lotyšska, guvernéri národných bánk členských krajín eurozóny a veľvyslanci členských krajín EÚ akreditovaní na Slovensku.

Fakt, že okrem Rakúska je Slovensko jedinou krajinou, vďaka ktorej spoločná európska mena prenikla do regiónu strednej Európy, vyzdvihol vo svojom prejave slovenský prezident Ivan Gašparovič. Okrem iného uviedol: „Euro je pre nás viac než krokom, je rýznym výkročením.“ Zdôraznil, že euro je pre Slovensko cestou vymanenia sa z krátkodobých cieľov a prínosom nielen pre slovenskú ekonomiku, ale že posilní aj jeho geopolitické postavenie.

Podľa Róberta Fica nie je zavedenie eura na Slovensku len pokusom: „Starostlivo sme sa naň pripravili, o čom svedčí hladký priebeh prvých januárových dní, ako aj potešiteľná



povedal: „Slovenská koruna sa rozlúčila ako dynamická mena, ktorá po horšom začiatku zažila skvelý koniec.“

Český premiér Mirek Topolánek vraj Slovensku závidí nie euro, ale skutočnosť, že sa jeho zavedenie podarilo dosiahnuť na základe celospoločenskej zhody. Podľa jeho slov je obdivuhodné, že v otázke zavedenia eura celé Slovensko išlo spoločne za týmto cieľom. Podľa českého premiéra zavedenie eura bolo testom disciplíny. ■

-TASR-



informácia, že zavedenie eura nie je úmyselne zneužívané na zvyšovanie cien.“ Počas roka 2009 vraj slovenský vládny kabinet urobí všetko pre to, aby nová mena definitívne zakotvila v slovenskej ekonomike. Jedným z predpokladov jej úspešného zavedenia je aj očakávanie priaznivého vývoja inflácie. Slovensko podľa predsedu vlády prešlo na euro z meny, ktorej príbeh bol úspešný a ku ktorej sa vytvorila silná citová väzba, keďže



# Tržby Čedoku vzrostly o 400 milionů

„Předpokládám, že v roce 2009 i při očekávaném celkovém poklesu trhu může Čedok oslovit a získat další klienty od své konkurence,“ říká Miroslav Res.

**?** S generálním ředitelem cestovní kanceláře Čedok, a.s. Ing. Miroslavem Resem se potkáváme v business třídě na palubě nového Boeingu 767-300 ER společnosti Travel Service na jeho inauguračním letu 5. prosince 2008. Míru, je Čedok ještě spolujednatel letecké společnosti Travel Service?

**!** Ne. Není tu už žádné přímé majetkové propojení. UNIMEX Group, stávající akcionář společnosti Travel Service a donedávna i majitel Čedoku, odprodal v prosinci roku 2007 všechny akcie akciové společnosti Čedok americké společnosti Odi-en AV III.

**?** Nicméně Čedok je stále největším partnerem charterové letecké společnosti Travel Service.

**!** To je pravda, zřejmě tomu tak ještě nějakou dobu bude. Počátkem roku 2007, tedy ještě před změnou akcionářské struktury, byla uzavřena dlouhodobá smlouva mezi akciovými společnostmi Čedok a Travel Service, která garantuje oboustranně výhodnou spolupráci našich společností v oblasti charterové letecké přepra-



Ing. Miroslav Res

vy. K tomuto kroku jsme dospěli na základě zkušeností z naší předchozí spolupráce, kdy nám TVS poskytuje výhodné ceny letecké přepravy spolu s kvalitními službami moderní flotily střednětržebních letadel Boeing 737/800 nové generace. Nejvýznamnější novinkou v naší spolupráci je zařazení dálkového Boeingu 767/300 do flotily TVS. Na palubě tohoto stroje klienti Čedoku již v této zimní sezo-

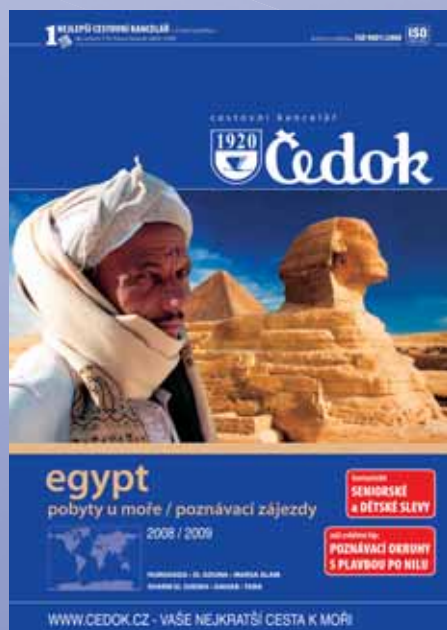
ně létají do vzdálených exotických destinací. Oproti letadlům, která byla na dálkových letech používána v minulosti, a těm, se kterými létají dálkové lety z Česka i v této sezoně jiné letecké společnosti a cestovní kanceláře, zvládne dálkový Boeing Travel Servisu lety do nejžádanějších destinací v Karibiku a jihovýchodní Asii nonstop bez mezipřistání.

**?** V prvním vydání Všudybylu 2009 top manažeři vaší sesterské akciové společnosti ESO travel Martina a Tomáš Cikánovi konstatují, že uplynulý rok 2008 byl pro jejich cestovní kancelář za celou její dosavadní čtrnáctiletou existenci rokem nejúspěšnějším. Jaký byl pro Čedok?

Cestovní kancelář Čedok není třeba dlouze představovat. Téměř každému se automaticky vybaví nejnámější značka tradiční české cestovní kanceláře, která se kontinuálně drží na špičce trhu cestovního ruchu od svého založení v roce 1920.

Čedok jako jediná cestovní kancelář v ČR poskytuje komplexní služby cestovního ruchu „pod jednou střechou“ – v outgoingu nabízí zahraniční pobytové a poznávací zájezdy do více než osmdesáti destinací v Evropě a Středomoří, Africe, Asii, Severní, Střední a Jižní Americe, Karibiku, Austrálii a Oceánii, pro náročného cestovatele připraví dovolenou na míru oddělení Exclusive Travel Čedok, tuzemské pobyty organizuje úsek domácího cestovního ruchu, kvalitní servis pro skupiny a jednotlivce ze zahraničí včetně kongresové a incentivní turistiky spadá do náplně úseku incomingu, úsek business travel zajišťuje agendu služebních cest pro korporátní klientelu. Společnost disponuje vlastní flotilou moderních autokarů, provozuje nejširší prodejní síť vlastních poboček v Česku, v zahraničí má 4 filiálky (Moskva, Vídeň, Bratislava, Istanbul), internetové stránky [www.cedok.cz](http://www.cedok.cz) se těší největší návštěvnosti mezi tuzemskými weby tuzemských cestovních kanceláří. Čedok je 50% akcionářem společností ESO Travel a Prague Sightseeing Tours.

Zahájením prodeje zájezdů ze svých pěti hlavních katalogů – „Letadlem k moři“, „Autem a autokarem k moři“, „Hory, lázně a jezera“, „Poznávací zájezdy“ a „Tuzemské pobyty“ – vstoupil Čedok počátkem prosince 2008 již do své 89. sezony. Ceny převážné části zájezdů, které v nich na celkově půldruhém tisíci stránek nabízí, zůstaly na úrovni roku 2008, a ve velkém množství případů jsou i nižší. Klienti Čedoku, kteří si zakoupí zájezd v předstihu, mohou využít atraktivního slevového systému a získat až 15% slevu za včasný nákup.





! Mohu se vyjádřit obdobně, rok 2008 byl pro Čedok velmi dobrý. Naše tržby v porovnání s rokem 2007 vzrostly o více než 400 milionů, a překročily tak hranici 3,5 miliardy. Pokud jde o hospodářský výsledek, očekáváme, že bude zhruba dvojnásobný. V minulém roce jsme také významně investovali do rozvoje společnosti, zejména do oblasti IT, konkrétně do kompletního redesignu našich webových stránek a internetového prodeje. Jedná se o směr, ve kterém vidíme obrovský potenciál. Kromě zkvalitnění on-line prodeje jsme rozšířili i naši „kamennou“ síť, do které v loňském roce přibýly další tři pobočky v nových nákupních centrech – v Praze, Českých Budějovicích a Liberci. Byli jsme úspěšní i v segmen-

tu business travel – v loňském roce do portfolia našich korporátních klientů přibýlo několik významných partnerů v čele se společností ČEZ. V oblasti special events bych rád zmínil Letní olympijské hry v Pekingu, na kterých jsme v spolupráci s Českou olympijskou zajišťovací službou pro sportovce a partnery ČOV.

**? Jak vidíš rok 2009?**

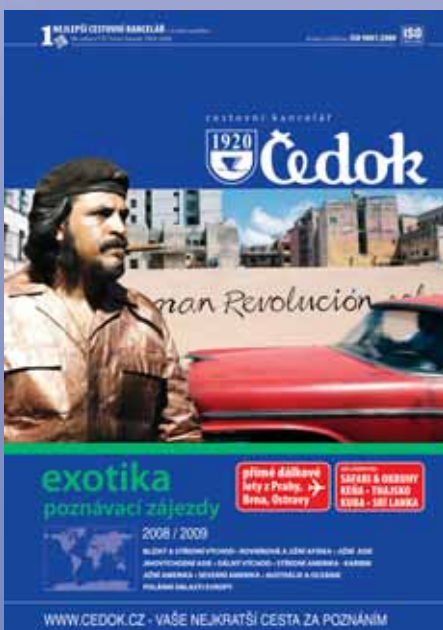
! Ve výhledu na letošní rok jsem konzervativní. O globální krizi a s ní souvisejících dopadech na všechny sektory ekonomiky, cestovní ruch nevyjímaje, se mluví již delší dobu. První konkrétní dopady lze vidět u probíhajících zimní sezony. Někteří turopéřeatoři již byli nuceni redukovat svou zimní nabídku, jsme svědky rušení i celých seriálů. Dále krátce po zahájení prodeje letních zájezdů se na trhu objevují opatření, která nepovažuji za rozumná a která si vysvětluji snahou o rozehýbání prodejů za každou cenu. Konkrétně mám na mysli snížení palivových příplatků u letních leteckých zájezdů v době, kdy cena ropy na světových trzích začíná stoupat, Evropa řeší krizi s dodávkami plynu a na Blízkém východě eskaluje konflikt. Za této situace predikovat pokles ceny paliva na letní sezonu je hodně odvážné. Jsem přesvědčen, že v případě opačného vývoje mohou finančně slabší subjekty na tuto cenovou politiku doplatit. Ale k prognóze. Tento rok určitě nebude jednoduchý. Za Čedok

bych byl spokojený, pokud bychom ve výkonných ukazatelích dosáhli mírného nárůstu. Předpokládám, že v roce 2009 i při očekávaném celkovém poklesu trhu může Čedok oslovit a získat další klienty od své konkurence.

**? Působíš také jako místopředseda Asociace cestovních kanceláří České republiky, kde se staráš o oblast legislativy. Jaké problémy teď řešíte v této oblasti?**

! Aktuálním problémem je novela Občanského zákoníku, konkrétně paragraf o náhradě „zkažené radosti z dovolené“. Chceme prosadit jeho vypuštění z návrhu. Cestovní kancelář může odpovídat pouze za své závazky plynoucí z cestovní smlouvy. Pokud je nedodrží, zákazník je kompenzován dle rozsahu, který odpovídá neposkytnutému plnění. Cestovní smlouva je standardní vztah mezi poskytovatelem a odběratelem služeb, který tyto subjekty uzavírají za smluvně stanovených podmínek, dle své svobodné vůle. „Zkažená radost“ je zcela subjektivní pojem a zavedení tohoto prvku do zákona by znamenalo zahlcení soudů novým typem sporů, neboť drtivou většinu požadavků klientů by cestovní kanceláře nebyly schopny posoudit a musely by je řešit soudy. Nesmyslnost toho pojmu lze dále rozvést použitím zobecnění navrhovaného principu do všech oborů podnikatelské činnosti – strojírenství, stavebnictví, zemědělství, potravinářského, oděvního průmyslu a dalších. Pokud by se zákazníkovi porouchal nově dodaný vůz, nebude mu stačit jako dosud náhradní plnění – vůz nový či oprava, ale bude moci ještě požadovat náhradu „zkažené radosti“. Totéž např. ve stavebnictví při dodávce domu, kterému poteče střecha, nebude klient požadovat opravu /bezvadné plnění/ plus např. penále za nedodržení smlouvy, je-li ve smlouvě sjednáno, ale opět ještě náhradu zkažené radosti. Věřím, že z vítězí zdravý rozum a že naši argumentaci legislativci nakonec věcně a konstruktivně posoudí. ■

[www.cedok.cz](http://www.cedok.cz)



ÚSMĚV!  
JSTE NA  
KANÁRECH



www.spain.info



# Kanárské ostrovy v každém větším městě

**S** paní Lenkou Vikovou jsme v počátcích podnikání v polistopadovém Československu byli řediteli cestovních kanceláří. O několik roků později jsem s ní, už ne coby konkurent, dělal interview, v němž se vyznává z lásky ke Kanárským ostrovům.

**?** Paní Lenko, tato láska vás zřejmě drží dodnes, byť jste mezitím vydala leteckou společnost.

**!** To je mylná informace. Travel Service vznikl až v roce 1998, to už jsem byla dávno vdaná, a jako firma Canaria travel jsme zakládali společnost Travel Service. Takže ve své podstatě matkou je Canaria travel a jejím dítětem Travel Service. Canaria travel vznikla na přelomu roku 1993/94 a první letecký zájezd na Kanárské ostrovy vypravila 2. května 1994, z čehož vyplývá, že 2. května 2009 tomu bude pat-



Lenka Viková

náct let. Tenkrát to byly lety s ČSA, s nimiž jsme létali dva roky. Mezitím se k nim přidaly další letecké společnosti, a my jsme s manželem začali uvažovat, že by nebylo špatné mít jedno svoje letadlo, s nímž bychom si létali ty svoje Kanáry a ty svoje fotbaly (v té době jsme dělali servis pro fotbalovou Slavii a sem tam pro nároďák). Tehdy bylo v Česku volné TU-154. Rozhodli jsme se, že do toho půjdeme. Že jej budeme provozovat,

ale v žádném případě nebudeme budovat leteckou společnost! Protože to je blázninec a stres.

**?** No, kdo zná Romana Vika, se nediví, že jste dopadli jako hrabě Zeppelin ve hře „Hospoda na mýtince“ Divadla Jára Cimrmana, jehož výrobky byly vhodné toliko ku létání, poněvadž nebyl schopen svých počínů. I vy jste chvíli měli jedno svoje letadlo, než jste si jich pořídili celou flotilu.

*Canaria travel letos slaví 15. výročí uskutečnění svého prvního leteckého zájezdu na Kanárské ostrovy. Od roku 1994 na ně vypravila přes dva a půl tisíce letů. Kromě individuálních cest nabízí i firemní, skupinové, incentivní a tematické zájezdy za golfem, rybařením, kondičním cvičením, na sportovní soustředění apod. S Canarií travel cestují školní výpravy i senioři. Kvalitu jejích služeb podtrhuje skutečnost, že její zájezdy prodává přes půldruhého tisíce cestovních agentur a kanceláří v Česku a desítky na Slovensku a v Polsku. Klienti Canaria travel létají flotilou dvanácti moderních Boeingů 737 největší české soukromé letecké společnosti Travel Service (ta od roku 2004 pod obchodní značkou SmartWings provozuje i první českou nízkonákladovou leteckou společnost).*

Takže záhy byl Travel Service vhodný nejen ku létání, ale také největší českou soukromou leteckou společností.

**!** Jak to bývá... Máte jedno letadlo. Když by byla porucha, musíte mít náhradní. Takže jsme k němu vzali ještě jedno. A máte-li dvě letadla, tak ty už nestíhala vytěžovat pouze Canaria travel a pár fotbalů. Pro ně bylo třeba najít další práci. Začali jsme tedy dopravovat klienty španělského obchodního partnera do Prahy. A když už máte dvě letadla, potřebujete víc zakázek. Přišla první česká cestovní kancelář a my s ní udělali smlouvu, že své zájezdy bude létat s námi. Potom do aerolinek Travel Service vstoupil Čedok, přišlo třetí letadlo a už se to rozjelo. Dnes jsme na čtrnácti strojích, a stres, který jsme nechtěli? Toho se asi nikdy nezbavíme.

No, ještě že mám (narozdíl od vás) takový klidný způsob podnikání, networking – propojování vlivných lidí a šíření osvěty, že cestovní ruch je hlavně obchod, a že tedy rozhodně nepatří do kompetence ministerstva kultury, kam ho „dámý a pánové nahore“ chtěli šoupnout. A že nemá ani zdaleka tak velký vliv na místní rozvoj jako

energetika nebo bankovníctví či automobilový průmysl, a že by tedy bylo radno jej zaškatulkovat jinak.

**?** Paní Viková, jak napovídá jméno vaší cestovní kanceláře, dominantní destinací matky zakladatelky zůstaly (mj. i díky její perfektní španělštině) „Psí ostrovy“.

**!** Kanárské ostrovy byly podnětem k založení cestovní kanceláře Canaria travel a první destinací letecké společnosti Travel Service. Mohou za to Španělé, kteří létali do Prahy a pořád mne přemlouvali: „Kanárijci k vám chtějí do Špindelrova Mlýna na lyžování. Hrozně se jim tam líbí. Tak to dáme dohromady. Budeme ti posílat Španěly, a ty k nám Čechy.“ Tak jsme začali. Šedesát procent pasažérů v našich letadlech byli Češi a čtyřicet Španělé. V létě pak Kanárijci poznávali krásy naší Stověžatě. Samozřejmě, hlavní motivací tenkrát bylo, že jsme pro ně byli úžasně levnou nepoznanou destinací. Po patnácti letech existence máme osmadvadesát procent pasažérů Čechů a dvě procenta tvoří Kanárijci. Nicméně téměř všichni „Kanáři“ už byli v Praze. To, za čím k nám nejvíce létali, že tu kupovali křišťálové lustry a klasické peřiny, se jim už v Česku nevyplatí pořizovat. Za ta léta jsme se stali největší cestovní kancelář operující lety na Kanárské ostrovy. Létáme celoročně na všech sedm ostrovů, a to pětkrát týdně.

**?** Díky klimatickým podmínkám jsou Kanárské ostrovy v každém našem českém ročním období optimální pro letní sportovní soustředění, letní incentivní programy apod.

**!** Pro korporátní klientelu jsme na Kanárských ostrovech schopni zabezpečit téměř cokoli. Kanárijci nám maximálně vycházejí vstříc, a to nejen kvůli naší cestovní kanceláři.



**Canaria**  
travel®

ři. Českou republiku mají v srdci, a tak přistupují i ke klientům Canaria travel. Češi jsou tam vítanými hosty. Jsme schopni zajistit jakékoliv skupiny, byť mají speciální požadavky, fotbalové týmy, cyklisty, atlety, zorganizovat soustředění, turnaje, akce incentivní či kongresové turistiky. Kanárské ostrovy mají obrovskou výhodu v tom, že jsou i v zimě naší nejbližší letní destinací. Za čtyři a půl hodiny jste z české zimy v létě. Ale ne v tropickém, kde máte pětatřicet stupňů ve stínu, ale v příjemném českém létě, kdy se teploty, díky Atlantickému oceánu, pohybují od 22 do 28 °C ve stínu. „Kanáry“ jsou nejen blízko, ale hlavně stabilní destinací. Jsou bez konfliktů a v poklidu.

Máme jednoho kamaráda, který je vášnivým rybářem, a stěžoval si, že cestovní kanceláře nabízejí rybolov jen v severských mořích.

Zhruba před rokem jsme mu proto zajistili rybaření v Atlantiku, z čehož se vyvinul náš další úspěšný produkt. Rybářka nebo rybář jede na pořádně velké ryby k pořádně velké vodě i s celou rodinou. Ta nemrzne a nemokne kdesi v mlžném fjordu, ale tráví čas na pláži, u bazénu nebo poznáváním atraktivit ostrova. A pokud se zadaří úlovek (na našich webových stránkách máme jejich fotogalerii), může si ho náš klient hluboce zamražený nechat dopravit do Česka a tady pak třeba pro své přátele udělat velkolepou rybí party.



**?** Hlavní téma tohoto vydání dává touroperátorům prostor oslovit provizní prodejce.

**!** Canaria travel se vydala cestou mít pouze jedinou vlastní prodejnu, a to v rámci ústředí. Prodej zájezdů po republice pro nás zajišťují partneři – agenturní prodejci. V současné době jich je 1618. Naše zájezdy na Kanárské ostrovy se tak prodávají v každém větším městě. A protože byznys je vždy o oboustranné výhodnosti, motivujeme je nejen atraktivitou Kanárských ostrovů, ale i provizemi, superprovizemi a dalšími bonusy. Jsme si vědomi, že na nich záleží, kam a s jakou cestovní kancelář své zákazníky pošlou. Jsou pro nás velice důležití. Právě díky nim se nám během letošního února podaří překročit hranici čtyř set tisíc klientů. V tento den „D“ máme pro našeho čtyřstetitisícového klienta přichystáno nejedno překvapení. ■

[www.canariatravel.cz](http://www.canariatravel.cz)

# Pojištění ztráty radosti aneb Precizně, jako o Skandinávce



**?** Náhoda tomu chtěla, že jsem byl u začátků Evropské Cestovní Pojišťovny v Česku. Konzervatismus ale není důvodem, proč dosud využívám jejího celoročního pojištění. Touto úvahou jsem začal rozhovor s ředitelem úseku individuálního pojištění Evropské Cestovní Pojišťovny Mgr. Ondřejem Rušíkvasem.

**!** No, jestli sis všiml, tak jsme tebou zmiňovaný produkt v roce 2008 vylepšili. Dnes se vztahuje na daleko více rizik a má vyšší pojistné plnění, byť za něj platíš stejné peníze. Další novinkou je, že si klient k celoročnímu pojištění (rodinnému i individuálnímu) může přikoupit jakékoliv připojištění. Těch máme několik: pro byznysmeny, pro golfisty, pro riskantní sporty, pro lyžování atd. Výhodou je, že když si klient celoroční cestovní pojištění sjedná např. v lednu, a v březnu zjistí, že si potřebuje dopojistit další riziko, může kdykoliv přijít do pojišťovny nebo využít internetu a udělat to. Doplnkové pojištění mu bude platit po celou zbývající dobu trvání základního pojištění. Prodej celoročního cestovního pojištění meziročně roste o desítky procent. Je populární, protože na jednu uzavřenou pojistnou smlouvu cestují bez nutnosti nahlašování všichni rodinní příslušníci klienta, jichž se pojištění týká. Nebojím se tvrdit, že v rámci konkurence má tento produkt nejvyšší kvalitu a nejširší akční rádius pokrytí rizik.

**?** Hlavním tématem tohoto vydání jsou cestovní kanceláře.

**!** Ty jsou na různých úrovních tradičně hlavními partnery Evropské Cestovní Pojišťovny. Od pojištění touroperatorů, kteří do ceny zájezdů zahrnují naše pojištění, přes nezávislé agenty, kteří pojištění prodávají jako individuální doplňkovou službu. To je obecně známo. Já bych však zmínil další věc, a to, že Evropská Cestovní Pojišťovna založila dceřinou společnost Etics ITP, která funguje jako pojišťovací zprostředkovatel. Jejím posláním je přinést na český trh v rámci „freedom of services“ (tj. svobody poskytovat služby v rámci Evropské unie) produkty, které v Česku chybějí. Např. takový, který jsme zavedli společně s cestovní kanceláří FISCHER a kte-

rý vzbudil velký ohlas: pojištění ztráty radosti z dovolené. Produkt navazuje na to, co je běžné ve vyspělých státech Evropy (viz [www.e-vsudybyl.cz](http://www.e-vsudybyl.cz) „Frankfurtská tabulka slev“), tzn., že pokud si klient kupuje zájezd, platí za určitou službu. A tato služba, stejně tak, jako když jde do čistírny nebo k holiči, musí mít patřičné parametry. V případě, že se od nich cestovní kancelář odchýlí, má klient právo žádat náhradu za utrpěnou újmu. Pojistit se může kdokoli, kdo splňuje pravidla stanovená naší mateřskou společností, s tím, že naším cílem je vyprecizovat standardy pro český trh.

**?** Etics ITP ale přináší i produkt, který chrání koncového klienta v případě krachu letecké společnosti.

**!** To je věc do budoucna určitě zajímavá, neboť trh v oblasti letecké přepravy zřejmě brzy dospěje k nějaké konsolidaci. Není tajemstvím, že mezi aerolinkami probíhá permanentní cenová válka. Je tedy pravděpodobné, že v Evropě dojde k eliminaci počtu hráčů, a my pro tento případ nabízíme pojistný produkt. Jestliže si pojištění pasažér koupí spolu s letenkou letecké společnosti, která se následně dostane do úpadku, je mu pojišťovnou vyplacena finanční částka, kterou za letenku zaplatil. Víme, že se byznys posouvá do oblasti on-line internetového obchodu. Proto je potřeba, aby do něj byla zintegrována i tato služba. Aby každý, kdo absoluuje elektronický proces rezervace letenky, měl možnost si ihned její nákup pojistit.

**?** Také rezervace a platby za ubytování se velmi často odehrávají po internetu.

**!** Evropská Cestovní Pojišťovna má silné partnery, kteří do on-line rezervací zahrnují i pojištění storna zaknihované ubytovací kapacity ze standardních důvodů, tzn. nemoci, úrazu, škody na majetku atd. Chce-li si tedy klient v Praze on-line rezervovat pokoj, může na nejvýznamnějších portálech, které se touto záležitostí zabývají, uzavřít a uhradit i pojištění zrušení rezervace. Je to produkt, který v řadě zemí velmi dobře funguje

je a který do Česka přinášíme rovněž na základě zkušeností naší mateřské společnosti.

**?** Ondřeji, aktivity mé firmy se výrazně zaměřují na vlivné osobnosti. Už proto, že na jejich a na společenské poptávce vůbec záleží, zdali zahraniční turisté v Česku utratí o pár miliard dolarů a eur víc. Že na nich záleží i to, jakou pověst o sobě Česko bude chtít šířit a zdali cestovní nebo pro někoho cizinecký ruch bude v povědomí české populace, včetně těch „po nás potopa“, emancipován, a tudíž zařazen zpět mezi preferovaná odvětví zahraničního obchodu. A nejen akce Exportního klubu Ligy pro cestovní ruch, popř. interview s některými osobnostmi z jiných byznysů ve Všudybylu ilustrují, že těch hodně set miliard korun, které by do české ekonomiky mohli napumpovat zahraniční turisté (leč nenapumpují, protože je tu nechceme), jsou lákavé i pro jejich odvětví. A protože tyto lidi z hlediska cestovního ruchu reprezentují byznys klientelu, dovolil bych si navrhnout téma: Co Evropská Cestovní Pojišťovna a corporate travel?

**!** Z hlediska korporátního pojištění jsou u nás také poměrně zásadní změny. Vytvořili jsme novou řadu produktů, která klientům umožňují poskládat si pojistný produkt podle své potřeby. Může obsahovat i velmi specifické věci, protože tyto osoby neřídka cestují za obchodem do vysoce rizikových oblastí, v nichž je velmi komplikované zabezpečit účinnou asistenci (extrémní klimatické podmínky, ozbrojené konflikty atd.).

 **EVROPSKÁ**  
Cestovní Pojišťovna a.s.

Nedávno jsme např. zabezpečovali cestu expedičního charakteru. U těchto vysoce rizikových cest je proto zásadní, že už dopředu (byť nevíme, jestli vůbec, a případně kdy a kde se co přihodí) zajistíme opěrné prvky případné pomoci. Např. proto, že se asistence bude odehrávat v destinaci, do níž je to z civilizace dva tisíce kilometrů letadlem. Kdy pomoc musí být poskytnuta v místech, kde letadlo nemůže přistát nebo tam létají pouze vojenské letouny atd. Bývají to vysoce specifická zadání, kterým musí odpovídat parametry cestovního pojištění. To vyžaduje přípravu, znalost poměrů v cílové destinaci a kontakty na spolehlivé partnery. Tomu se Evropská Cestovní Pojišťovna velmi intenzivně věnuje. Takže pro svou preciznost je flexibilní produktová řada pro corporate travel oblíbená i u klientely, jejíž pracovní cesty nevedou do rizikových oblastí.

**?** Čím dál (díky překotnému vývoji informačních technologií) mají lidé k lidem, tím víc se citově váží na tzv. domácí mazlíčky.

**A pak řešívají otázku: Cestovat do zahraničí se psem či kočkou, nebo raději zůstat doma?**

**!** Určitě cestovat. Ale s cestovním pojištěním domácích mazlíčků Evropské Cestovní Pojišťovny, které lze přikoupit k pojištění jejich páníčků. Je fakt, že veterinární ošetření v České republice je poměrně drahá záležitost. A pokud klient vyjede se psem nebo kočkou byt jen do Rakouska a jeho zvíře tam dostane střevní katar, je potřeba brát v úvahu, že tak, jako je pro nás nemocniční péče v zahraničí dražší, je tam dražší i veterinární péče. Bývají to položky v řádu desítek tisíc korun. Takže pro tento případ si cestovatel může svého domácího mazlíčka připojistit.

**?** Čím by bylo cestovní pojištění bez spolehlivé asistenční služby? Říkává se, že pomocnou ruku nejjistěji najdeš na konci svého ramene. V případě Evropské Cestovní Pojišťovny tým ale nepoukazuje na ramena klientů. Ondřeji, vlastníte asistenční službu EUROALARM Assistance Prague, a také u ní nastaly významné změny.

**!** Ano. Euroalarm se rozrostl. Reagoval na poptávku po co nejvyšší úrovni asistenčních služeb pro klienty ze skandinávských zemí, což je pro nás velké vyznamenání. Asistence, kterou dělaly sesterské společnosti ve Švédsku a Dánsku, byla od 1. ledna 2009 přesunuta do Česka. Naše pracovní týmy jsme proto rozšířili o zaměstnance, kteří hovoří dánsky a švédsky a kteří Skandinávčům nonstop pomáhají. Z hlediska úrovně asistenčních služeb, sledování postupů apod. jsou Skandinávci ze všech nejdále. To je okolnost, která nepřímou, zato velmi významně napomáhá vylepšování služeb Evropské Cestovní Pojišťovny v České republice. Samozřejmě, že stejně precizním způsobem jako skandinávští klienti jsou obsluhováni i ti čeští. Dovoluji si proto tvrdit, že z hlediska standardů je EUROALARM Assistance Prague na špičkové světové úrovni. ■

[www.evropska.cz](http://www.evropska.cz)



*Stáří může být sladké,  
když je jako mládí*

*Cheilón ze Sparty (kolem 560 př.n.l.)*

## Když je jako mládí

*15. ledna 2009 v Pupp Tennis Resortu v Praze – Záběhlicích slavil padesátiny předseda představenstva a generální ředitel G4S Security Services (CZ), a.s. Ing. Jiří Krejča. K zástupům gratulantů se připojuje i Všudybyl.*



# Kuba s ESO travel není jen Varadero!



## Kuba je proslulá

zejména svými nádhernými písčnými plážemi, impozantní přírodou a koloniálními památkami. Většina návštěvníků Kuby však směřuje pouze do nejslavnějšího turistického střediska Varadera. To láká svými nádhernými plážemi, křišťálově čistou vodou a širokým výběrem hotelů všech kategorií. Pláž s jemným bílým pískem a pozvolným vstupem do moře se táhne v délce více než 20 km a nabízí ideální podmínky ke koupání, opalování a vodním sportům. O pohodlí hotelových hostů se stará celý tým animátorů, nabídka all inclusive zahrnuje jídlo i pití po celý den.

## Cayo Santa Maria

leží cca 300 km východně od Varadera. Je totiž velká škoda, že většina českých cestovních kanceláří končí svou nabídku právě u Varadera. ESO travel – specialista na dálkové exotické destinace však nabízí mnohem víc. Cayo Santa Maria je nově se rozvíjející oblast, která zatím není cílem masové turistiky. Najdete zde nově postavené kvalitní hotelové rezorty s překrásnou písčnou pláží. Pobyt na panenském ostrůvku Cayo Santa Maria nebo sousedním menším ostrůvku Cayo Ensenachos je ideál-

ní pro milovníky relaxační dovolené. Tyto ostrůvky jsou součástí souostroví Jardines del Rei, kam dále patří malebné ostrovy Cayo Coco a Cayo Guillermo, které obdobně nabízejí nádherné pláže a panenskou přírodu. V blízkosti těchto ostrovů se nachází jeden z nejdelších korálových útesů na světě s ideálními podmínkami pro potápění.

## Pro vyznavače potápění

a klidné dovolené je ideální i menší ostrůvek Cayo Largo. Leží u jižního pobřeží Kuby a je proslulý tzv. korálovými zahradami, které se



doutníků a továrny na výrobu rumu Havana Club určitě také stojí za návštěvu. Výlet do Havany je možné spojit s návštěvou proslulého kabaretu Tropicana. Spojení mezi Havanou a výše uvedenými ostrůvky zajišťuje denně místní letecká společnost.

## Co říci závěrem?

Chystáte-li se na Kubu, nehledejte nejlevnější variantu. Když chcete vidět více – cestujte s profesionály. ■

[www.esotravel.cz](http://www.esotravel.cz)



nacházejí v mělkých vodách poblíž tohoto ostrova, s rozmanitým podmořským životem. Přímo na ostrově Cayo Largo najdete luxusní hotelové komplexy a pláže s bílým prachovým pískem.

## Hlavní město Kuby Havana

se svými architektonickými památkami z koloniálního období a prohlídka místní továrny na výrobu proslulých kubánských





# Carlson Wagonlit Travel stále jedničkou corporate travel

**?** Po roce jsem v souvislosti s hlavním tématem druhého vydání Všudybylu 2009 opět navštívil ředitele Carlson Wagonlit Travel Praha pana Jiřího Homolku, abych se ho zeptal, jaký byl první rok jeho působení u této společnosti.



Jiří Homolka

**!** Musím přiznat že to prozatím bylo nejrychlejších dvanáct měsíců mého života. K firmě jsem nastoupil v době, kdy corporate travel surfoval na vrcholu mohutné vlny. Jak se uplynulý rok přehoupnul do druhé poloviny, vlna postupně začala opadávat. Co je ale pro Carlson Wagonlit Travel důležité, držíme si market share a stále jsme jedničkou na trhu ve svém segmentu, jak celosvětově, tak v České republice. Personálně jsem mezitím mírně posílil finanční oddělení a hlavně MICE (meetings, incentives, congresses & exhibitions industry) oddělení a ovoce sklízíme v podobě padesátiprocentního nárůstu obrátu v této oblasti. A stále ještě máme prostor v této sféře expandovat. V porovnání s předchozím rokem byly naše celkové tržby v ČR ještě do září 2008 o 15 % nad rokem 2007. Nakonec díky slabšímu posledního čtvrtletí roku 2008, kdy

*V roce 1994 dochází ke spojení americké Carlson Companies a Wagonlit Travel a vzniká Carlson Wagonlit Travel. Následuje rychlá expanze do Asie (1995) a Austrálie (1996). V roce 2006 pak i vstup na latinskoamerický trh. Dnes Carlson Wagonlit Travel působí ve více než sto padesáti pěti zemích světa. Zaměstnává přes třiadvacet tisíc osob. Mezi jeho klienty se řadí i čtyřiapadesát firem z Fortune Global Top 100. V roce 2007 obrát Carlson Wagonlit Travel dosáhl více než 21 miliard USD. Počet skutečných obchodních transakcí se v témže roce vyšplhal nad 41 milionů. V posledních třech letech se velikost firmy více než zdvojnásobila. Rokem 2007 se Carlson Wagonlit Travel celosvětově stává jedničkou ve svém oboru a toto postavení si udržel i v roce 2008.*



**?** Jaký lze z hlediska corporate travel očekávat průběh letošního roku?

**!** Prognóza je obtížná. Tady záleží, jak se budou nadnárodní firmy (většina našich klientů) v současné ekonomické situaci chovat. Upřímně řečeno, bral bych, kdybychom letos dosáhli stejného obrátu jako loni. Procentíčko dvě navíc by byl skvělý bonus. Rok 2010 již vidím standardní, s mírným růstem. ■

## Carlson Wagonlit Travel

začaly firmy šetřit na nákladech, jsme rok 2008 skončili s nárůstem 5 %. Celkový počet uskutečněných transakcí se však zvýšil o 21 %, což napovídá, jak očividně se snižuje průměrná cena prodané letenky. Co se týká našich klientů, portfolio zůstává v podstatě stejné. Většina z tradičně největších kontraktů byla podepsána i na tento rok či delší období. A to mne velmi těší, samozřejmě.

Carlson Wagonlit Travel

Americká 41, Praha 2  
tel: 225 376 777

Olomoucká 7/9, 618 00 Brno  
tel: 545 549 999

[www.carlsonwagonlit.com](http://www.carlsonwagonlit.com)



## Kypr – setkání poezie a fotografie

**V**elvyslanec Kyperské republiky v Česku Jeho Excellence pan Achilleas Antoniadis a předseda Sněmovny reprezentantů Kyperské republiky pan Marios Garoyian, spolu s předsedou Poslanecké sněmovny České republiky panem Miloslavem Vlčkem zvali na 9. prosince 2008 do Novoměstské radnice v Praze na zahájení „Výstavy digitálních fotografií Kypru“ a na výstavu fotografií inspirovanou tvorbou kyperských básníků „Kypr – setkání poezie a fotografie“. Ta proběhla za účasti předsedy Kyperské asociace fotografů pana Nikose Karanikise a pana Costase Orphanidese z pražského zastoupení Kyperské organizace cestovního ruchu. Díla prezentovaná „Výstavou digi-



tálních fotografií Kypru“, která se uskutečňuje za finanční podpory Kyperské organizace cestovního ruchu, tvoří čtyřicet vítězných snímků Mezinárodní soutěže digitální fotografie, jež se na Kypru uskutečnila v roce 2007 a které se zúčastnilo na sto padesát tvůrců ze sedmdesáti zemí. Putovní výstavu „Kypr – setkání poezie a fotografie“ iniciovalo a realizovalo Kyperské velvyslanectví v Berlíně za finanční podpory Ministerstva kultury Kyperské republiky ■

[www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com)



# Deset století architektury v Mariánských Lázních

**?** V expozici parku Boheminiium Mariánské Lázně na Regionturu 2009, již vévodila „miniatura“ hradu Karlštejn, byl spoluvystavovatelem Exportní klub Ligy pro cestovní ruch a nakladatelství Internetového časopisu lidí a o lidech v cestovním ruchu [www.e-vsudybyl.cz](http://www.e-vsudybyl.cz) a Časopisu lidí

a o lidech v cestovním ruchu Všudybyl. Duchovního otce a zakladatele mariánsko-lázeňského miniparku pana Radka Mřku jsem požádal o pár slov.

**!** Tím že jsme sem, na mezinárodní veletrhy cestovního ruchu, přivezli největší z našich modelů, park Boheminiium Mariánské Lázně

představujeme poprvé v takové míře. Reprezentuje zde náš projekt budování miniaturní architektury památek České republiky v měřítku 1:25. Děkujeme proto akciové společnosti Veletrhy Brno za velmi zajímavé umístění v sousedství Národního památkového ústavu a České centrály cestovního ruchu – CzechTourism po boku Středočeského kraje, jehož je hrad Karlštejn největší turistickou atrakivitou, a Karlovarského kraje, jehož jednou z největších turistických atrakcí co nevidět park Boheminiium Mariánské Lázně bude. Jsme tu ve středu dění a expozicí oslovujeme potenciální zákazníky. Tzn., nejen návštěvníky Mariánských Lázní – turisty, ale i zadavatele modelů a vystavovatele. Naším cílem je komunikovat s kraji, s Národním památkovým ústavem i CzechTourismem. V současné době je v našem parku na čtyřicet instalací. Z hradů to je ještě např. Kokořín, Český Krumlov, zámky Kynžvart, Ratibořice, Červená Lhota, Chlumec nad Cidlinou atd. atd. Podstatné je ale to, že u nás v Mariánských Lázních prezentujeme průřez všemi směry architektury na území našich historických zemí – Slezska, Moravy a Čech až do současnosti. Tzn. architekturu od 9. století přes dvacáté století (např. model vysílače na Ještědu nebo letiště v Mariánských Lázních) až po století 21. Expozice v parku Boheminiium Mariánské Lázně jsou v podstatě jakousi zmenšeninou deseti století české architektury. Preferujeme stavby, které v naší architektuře hrají prim, avšak vítáme a spolupracujeme i s partnery, kteří chtějí konzultovat realizaci modelů architektonických objektů, které zatím nemáme ve svém hledáčku. Model hradu Karlštejn byl zřejmě objektem, s nímž



se nechalo vyfotografovat nejvíce návštěvníků i účastníků letošních mezinárodních veletrhů Go a Regiontour. Expozice parku Boheminiium Mariánské Lázně s dominujícím hradem Karlštejnem, modely Zelené hory ze Žďáru nad Sázavou, Velkomoravského areálu slovanského hradiště v Mikulčicích byla koncipována jakoby v otevřené přírodě, a zřejmě každý návštěvník letošních veletrhů si ji bude pamatovat. ■

Park Boheminiium Mariánské Lázně  
areál Krakonoš 665, P.O.Box 79  
353 01 Mariánské Lázně  
tel.: 354 621 377, tel./fax: 354 620 280  
e-mail: [info@boheminiium.cz](mailto:info@boheminiium.cz)

[www.boheminiium.cz](http://www.boheminiium.cz)



# Národní krojový ples v Praze

## doprovodnou akcí k českému předsednictví v Radě Evropské unie

*Roku 1715 se konal v Paříži bal d' Opéra, kam poprvé mohl přijít každý, kdo si zaplatil vstupné, ať patřil ke kterémukoliv stavu.*

*Od té doby bály neboli plesy zevšeobecněly a staly se vítanou společenskou příležitostí k setkání lidí stejných zájmů a profesí. Pro milovníky a příznivce folkloru, ale nejen pro ně, pořádá Folklorní sdružení ČR v únoru hned tři plesová setkání v Praze.*

**P**říležitost vidět pohromadě krásu a různorodost více než tisíce českých, moravských a slezských krojů se naskytne v sobotu 7. února 2009 návštěvníkům **Obecního domu** na **Národním krojovém plese Folklorního sdružení České republiky**, který je **oficiální doprovodnou akcí k českému předsednictví v Radě Evropské unie**.



Po jedenácti letech se tato unikátní přehlídka lidových písní, tanců, melodií a krojů přemístila ze Žďáru nad Sázavou do Prahy a uvítá na dva a půl tisíce účastníků z celé České republiky i zahraničí. Každým rokem je Národní krojový ples trochu jiný, pokaždé mu vtiskne svůj ráz lidová kultura jedné z etnografických oblastí Česka. Tentokrát přijedou předvést folklor svého regionu soubory širšího Plzeňska

a Karlovarska. Kromě nich bude tančit, zpívat a hrát ve všech sálech a prostorách Obecního domu dalších patnáct folklorních souborů a lidových muzik z Čech a Moravy, VUS Ondráš, Brněnský rozhlasový orchestr lidových nástrojů, zahraniční soubory z Francie, Švédska a Slovenska a také umělci jiných žánrů – Band Felixe Slováčka, Lucie Bílá, Boney M PARTY Group, mistři světa ve stepu a break dance atd. Program probíhá i ve všech restauracích



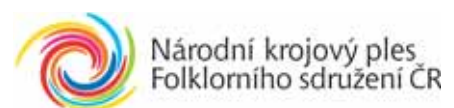
Obecního domu, kde jsou připraveny speciality staročeské a mezinárodní kuchyně.

Obecní dům býval v minulosti také nejčastějším hostitelem Moravských plesů, pořádaných moravskými spolky, působícími v Praze. Letošní **53. Moravský ples** pořádají pražská krajanská sdružení Slovácký krúžek, Hanáci – spolek rodáků a přátel Hané v Praze a Valašský krúžek spolu s Folklorním sdružením ČR **21. února 2009 v Národním domě na Smíchově**. Program plesu je jako vždy pestrý a bohatý, účinkují folklorní soubory, chasy, krúžky, sbory, cimbálové muziky a hudby z Moravského Slovácka, Hané a Valaška spolu s pražskými soubory. Tradiční Moravský ples je přehlídkou toho nejhezčího, co Morava v písních, tancích, hudbě a krojích nabízí a provází ho pokaždé bezprostřední, živá a přátelská atmosféra.



K nejstarším plesům svého druhu v Praze patří reprezentační chodský ples. V sobotu **14. února 2009** se koná v **Národním domě v Praze na Smíchově** v pořadí již **73. Pošumavský věneček**. Na tuto velkolepou slavnost se každoročně sjíždějí pamětníci, rodáci a přátelé Chodska a Pošumaví, obyvatelé chodských vesnic i krajané, žijící v zahraničí. Už samotný úvodní průvod v chodských krojích a přinesení historického praporu pražských Psohlavců za doprovodu čestné stráže jsou výjimečnou podívanou. Ples Chodů v Praze bývá téměř posvátným obřadem, na kterém vládne duch pospolitosti a vzájemného přátelství. **73. Pošumavský věneček** pořádá Sdružení rodáků a přátel Chodska a Pošumaví – Psohlavci v Praze spolu s Folklorním sdružením ČR.

*Připravila Vlasta Cibulová.  
Foto František Synek,  
Zdenek Vaiz a archiv FoS ČR.*



**Folklorní sdružení ČR**  
Senovážné náměstí 24, 116 47 Praha 1  
tel.: 234 621 218

[www.folklornisdruzeni.cz](http://www.folklornisdruzeni.cz)



## CzechTourism představil novou expozici

CzechTourism na letošním ročníku GO a Regiontour v Brně představil několik novinek. Premiéru tu měla nová veletržní expozice České republiky a projekt EDEN, který pomáhá zviditelnit méně známé turistické destinace v Evropě. Doprovodný program, organizovaný agenturou, zahrnoval stěžejní konferenci o kongresové turistice v regionech a přednášku o vízové politice v Rusku.

### V nové expozici České republiky

kromě originální grafiky zaujalo využití multi-mediálních technologií. V Brně si tak návštěvníci českého stánku mohli vyzkoušet interaktivní i-bar nebo si snadno vyhledat informace na dotykové obrazovce. V provozu byly webové kamery, takže aktuální dění v expozici bylo možné sledovat on-line.

### European Destinations of Excellence

(EDEN) je projektem, který v rámci mezinárodních veletrhů cestovního ruchu CzechTourism na brněnském výstavišti prezentoval odborné veřejnosti. Soutěž iniciovaná Evropskou komisí pomáhá propagovat méně tradiční evropské destinace, a Brno bylo místem, kde se tato unikátní akce v Česku konala vůbec poprvé.

### MICE

Průběh konference o kongresové a incentivní turistice v regionech napověděl, že tato událost aspiruje na největší letošní akci svého druhu v Česku. Zástupci agentury CzechTourism v jejím průběhu informovali o vývoji připravovaného Czech Convention Bureau. Přínos agentury CzechTourism při kandidátských kampaních na ní na základě vlastních zkušeností mj. vyzdvihl i představitel České gynekologické a porodnické společnosti. CzechTourism měl zastoupení i na semináři CGTA o perspektivách Česka coby golfové destinace.



### Víza ruským turistům

K jakým změnám došlo v procesu vydávání víz ruským turistům, objasnila v samostatné přednášce vedoucí konzulárního oddělení v Moskvě Dana Denková, která pro Všudybyl uvedla: „Za rok 2008 do Česka vcestovalo 235 535 občanů Ruské federace. Cca 85 % z nich byli turisté, kteří do Česka cestovali prostřednictvím cestovních kanceláří. 5. listopadu 2008 byl spuštěn proces tzv. vízového outsourcingu. To je služba, kterou naši ambasáde poskytuje vnější komerční subjekt. Ten za nás nabírá žádosti o udělení víz. Doklady a platnými vízy (v případě kladného vyřízení) pak distribuje zpátky žadatelům. Odlehčuje nám v tom smyslu, že se žadatelé o udělení víza, až na výjimky,

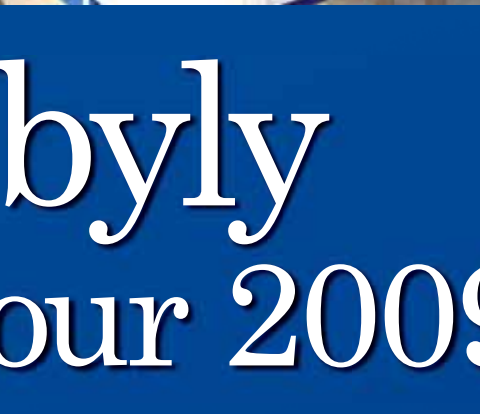
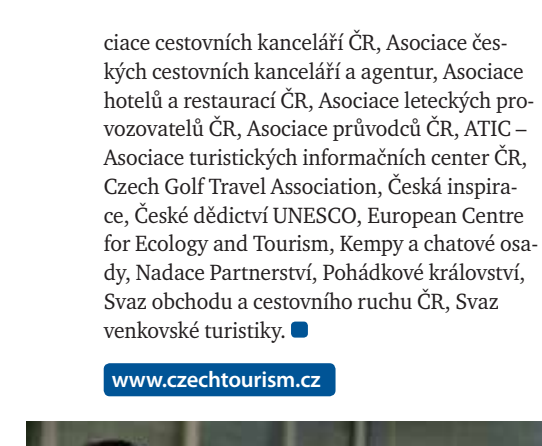
nemusí dostávat do našeho vízového centra, což by pro řadu z nich, vzhledem k ohromným vzdálenostem v Ruské federaci, bylo i na několikadenní putování. Díky této praxi se nám daří vyřizovat daleko větší množství žádostí.“

### Grand Prix Regiontour 2009

Na společenském večeru GO a Regiontour 15. ledna 2009 v Best Western Hotelu International Brno byla předána ocenění Grand Prix Regiontour 2009, jež se konala pod záštitou Ministerstva pro místní rozvoj ČR, Asociace krajin ČR a agentury CzechTourism. Cenu ACČKA obdržela nabídka „Dovolená s vozíkem – bezbariérové pobyty pro každého“ (ATIS a.s.). Cenu Ministerstva pro místní rozvoj ČR nabídka „Liberec – český Innsbruck“ (CENTRUM BABYLON, a.s.). Cenu Asociace krajin ČR „Turistická nabídka v Turnově – Turnovské šperkařství a kamenářství, Prohlídky turnovských kostelů“ (Město Turnov). Cenu ACK ČR a absolutní vítězství „Návštěvník 3 K karta“ (Město Klášterec nad Ohří). Cenu CzechTourism „Kam na Slovácku v roce 2009“ (Region Slovácko – Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu).

### Na stánku CzechTourism

v pavilonu „V“ kromě České centrály cestovního ruchu – CzechTourism vystavovalo mnoho dalších účastníků: Ministerstvo pro místní rozvoj ČR, Centrum pro regionální rozvoj ČR, Asoc-



# Takové byly GO a Regiontour 2009



Veletrhy  
Brno



REGION  
TOUR



**Pod záštitou a za účasti první dámy**

paní Livie Klausové, zástupců měst zapsaných na listině UNESCO, velvyslanců a dalších osobností, vzácných hostů a pod záštitou ministra kultury pana Václava Jehličky se 21. 12. 2008 v 19:30 ve zcela zaplněné Dvořákově síni pražského Rudolfiny uskutečnil slavnostní vánoční galakoncert 13. ročníku Mezinárodního hudebního festivalu PONTES. Koncert tradičně uzavřel letošní festivalovou pouť městy UNESCO a propojil tato výjimečná místa pozoruhodným způsobem. Sbor, který zpíval v Rybově České mši vánoční, byl složen z nejlepších sborů, působících v těchto městech. Díky hostům v hledišti a zpěvákům na pódiu se tak 21. 12. 2008 mostem hudby propojila města UNESCO v České republice. To vše by nebylo možné bez těch, kterým festival každoročně a rád děkuje – bez mecenášů otevřených kultur. Generálním partnerem festivalu je Zentiva a.s. a partnery Grupo CZ, Falkensteiner Hotel Maria Prag, Advokátní kancelář Císař, Češka, Smutný, Magic Helena a Tondach. Mediálními partnery pak Český rozhlas 3 – Vltava, Harmonie, Hudební rozhledy a Všudybyl.

**Mosty, kam se podíváš**

Po třinácti letech lze bilančovat. Přežije-li festival pět roků, říká se, že uspěl. Překonal dětské nemoci a našel své místo na slunci. PONTES je ale expandujícím festivalem. Podtitul Mosty porozumění mu dává široké spektrum možností jak a kam své pilíře rozklenout. Pokud byste za festivalovými koncerty cestovali během několika prvních let, projeli byste republikou, a dokonce i na Slovensko, ale dál ne. S ročníkem 2008 jste mohli Českou republiku projet křížem krážem, taktéž Slovensko, ale i část Srbska, Černé Hory, Chorvatska, Německa, Rakouska, Turecka a Islandu. Pokud byste chtěli jen poznat špičkové umělce z většiny zmíněných zemí, stačilo navštívit první a poslední koncert v Praze. Festival PONTES si klade za cíl propojovat památky UNESCO – první koncert svými účinkujícími a skladbami překlenul celý náš kontinent – od Reykholtu k Istanbulu, ale například i hudební formy nebo generace. Sólisty v Rybově České mši vánoční při závěrečném koncertu byli nejen mladí pěvci Yujiko Kinjo a Martin Šrejma, ale i pan Richard Novák, který




# Vánoční gala festivalu PONTES

nenechal ve svých 77 letech nikoho na pochybách o kvalitě svého hlasového fondu.

**Umělci, novinky a překvapení**

Pro české publikum byla velice příjemným překvapením slovenská virtuózka na nástroj, který jejímu jménu vysloveně sluší, kytaristka Miriam Rodriguez Brülllová. Překvapením byla též slovenská mladá umělkyně, čerstvá vítězka Mezinárodní pěvecké soutěže Mikuláše Schneidera-Trnavského v Trnavě, Mária Hanyová. Příjemné bylo setkání se dvěma flétnovými virtuózy – Turkyní Seřkou Kutluer a Kataláncem Claudi Arimanim. I v oblasti skladeb se mohli loni návštěvníci festivalu setkat s několika počiny. Jedním z nich byla novodobá premiéra duchovních písní Jána Levošlavy Belly, Mozartovo Requiem v třebečské bazilice či u nás téměř neznámé, zřídka hrané a nádherné Boccheriniho Stabat Mater, které zaznělo na Slovensku a ve Křtinách u Brna. Posлуhačům se představilo i několik premiér – nejzajímavěj-

ší byly skladby Tureckého soudobého skladatele Illyase Mirzayeva, které byly při této příležitosti nahrány a vydány i na CD.

**A dál?**

Do dalšího ročníku má festival PONTES velké plány – organizátoři by rádi sáhli do archivu a postarali se o popularizaci Brixioho díla Misa pastoralis, o nastudování původní verze Smetanovy Prodané nevěsty. Vlakovou lodí festivalu zůstává P. J. Vejvanovský. Z interpretů jsou to Virtuosi di Praga a Maestro Oldřich Vlček. Pozván je japonský dirigent Koji Kawamoto, mladý houslista Jiří Vodička, který se představí po návratu ze studií v USA. Připravuje se natočení díla řeckého skladatele, Periklise Koukose, které zahraje jeho syn Dimitris Koukos. Ve 14. ročníku festivalu, tedy v PONTES 2009, se chtějí organizátoři zaměřit na mladé interprety, směřují i k uskutečnění prvních interpretačních kurzů PONTES. A jak řekl duchovní otec velkolepé vpravdě „evropské“ kultur-



ní myšlenky PONTES – Mosty porozumění, pan Oldřich Vlček“ „Loni bylo festivalových koncertů 41 – jako Mozartových symfonií. Bylo by pěkné uskutečnit jich tolik, jako bylo Haydnových symfonií. To je náš následující záměr. Měst UNESCO je po světě mnoho a krásných míst také, takže to není zas tak neskromný cíl.“ Letos bude opět pozváno do festivalu PONTES město Strakonice – vánoční koncert zde měl ohromnou odezvu, dále již tradičně Jihlava a Křtiny u Brna. Zajímavým místem je pro festival PONTES Plzeň. Ve Starém Plzenci je nově opravená rotunda sv. Petra a Pavla z druhé poloviny 10. stol. Jde patrně o nejstar-



ší církevní stavbu v Čechách. Perspektivní je i unikátní západočeský lázeňský komplex. Festival by rád upozornil na Třeboň, nejen pro její krásu, ale hlavně kvůli odkazu výjimečné osobnosti našich dějin – Jakuba Krčína z Jelčan a Sedlčan, nebo na renesanční perlu Moravy – Slavonice.

**PR pro památky?**

Z původních čtyř míst UNESCO je jich v současné době v Česku dvanáct. Kromě toho PONTES upozorňuje na to, že neexistuje jenom Praha a města zapsaná na listině UNESCO, ale že máme i mnohá jiná krásná a přitažlivá místa, která třeba nikdy na listině UNESCO nebudou,

**PONTES**  
Mosty porozumění



ale přesto stojí za to se tam podívat. Je málo státních, kde je tolik zajímavých a neuvěřitelně opomíjených míst, soustředěných na tak malém a snadno dosažitelném prostoru, jako je Česká republika. Neujedete deset kilometrů, abyste nenarazili na lidské přibytky či výtvoř. V tolika městech i vesnicích stojí nějaký unikát – ale kdo to ví? Kdo ví, v jakém je stavu, zda mu něco nehrozí? Někdy ani místní netuší, kolem jakých pokladů chodí. A přitom stačí tak málo. Upozornit...

Přírozeně, hudební festival PONTES – Mosty porozumění nemůže a ani nechce plnit funkci PR agentury našim památkám. Chce přinášet hudbu

tam, kde je to krásné a zajímavé. Propagační například v katalogu festivalu a umístěním na [www.pontesfestival.com](http://www.pontesfestival.com) poskytuje tyto informace mnoha lidem u nás i ve světě. Čím více kulturních lidí z čím většího množství zemí bude vědět, že v srdci Evropy je zajímavá a pohádkově krásná země – tím pro nás lépe.

Neboť podnikání v hudbě i v cestovním ruchu se dá provozovat bez těžby nerostného bohatství a při současném stavu vědomostí a techniky i bez dalších vážnějších ekologických škod, a to se v dnešní době obzvlášť cení. ■

[www.pontesfestival.com](http://www.pontesfestival.com)





# Strakonice hledají nájemce špičkově vybaveného restaurantu Hradní sklípek

**2** Na soutoku Otavy s Volyňkou leží malebné Strakonice. Byly založeny ve 13. století pod hradem a z vítězku rýžování zlata se tak rozrostly, že záhy byly povýšeny na město. Toto město nyní vypsalo výběrové řízení na nájemce svého špičkově zrekonstruovaného restaurantu „Hradní sklípek“, jehož lokace a interiéry jsou, stejně jako hradní areál, úžasné. Rozhovor s místostarostkou města Strakonice PhDr. Ivanou Řihovou za přítomnosti jejího kolegy místostarosty Strakonice Ing. Pavla Pavla (s nímž ale Všudybyl přinesl interview až poté, co se vrátí z Velikonočního ostrova), jsem začal tématem maltézských rytířů ve Strakonících.

**1** Tak to se musíme vrátit o mnoho století zpátky do roku 1243, kde jim jeden ze zakla-



PhDr. Ivana Řihová

datelů hradu Bavor I. a jeho manželka Bolemila část strakonického hradu darovali. Křížovníci zde začali budovat své sídlo a mezi hlavní hradní palác a kostelík, tehdy ještě sv. Vojtěcha, nechali vestavět nádhernou kapitulní síň – ambit. Přebývali tu až do roku 1925, kdy velkou část svého majetku a panství na Strakonicku rozprodali. V roce 2008 se na strakonický hrad vrá-

tili, neboť od římskokatolické církve převzali kostel sv. Prokopa, křížovou chodbu a kapitulní síň.

**2** Co radní města Strakonice od nájemce Hradního sklípku očekávají?

**1** Především partnera, který se bude snažit vyhovět požadavkům města, coby majitele této části hradu. Očekáváme, že s jeho přispě-

ním splníme to, co návštěvníkům Strakonice slibujeme: hradní restauraci nejen s úžasnou atmosférou, ale i gastronomií a službami. Restauraci, kde bude vládnout pohoda, kde si budou moci při sklence vína nebo sklenici strakonického piva vychutnat genia loci, kterým je strakonický hrad prostoupen.

**2** Když jsem zasedal v Programové radě Mezinárodního folklorního festivalu Strážnice, spolupracoval jsem se zdejší výraznou osobností a zakladatelem Prácheňského souboru písní a tanců panem Josefem Režným na jeho pořadu „Hrály dudy, hrají dál“. Ale už před ním se o renomé Strakonice, coby města výtečných dudáků, zasloužil autor poetického textu české hymny Josef Kajetán Tyl.

**1** Dudácká tradice ve Strakonících stále trvá. A sahá daleko za pana Tyla, který napsal krásnou báňorku „Strakonický dudák aneb Hody divých žen“. Kromě legendární postavy dudáka Švandy Strakonice měly a dodnes mají mnoho skutečných dudáků. Jedním z nich je právě etnograf pan Josef Režný, jehož sběratelské a badatelské výsledky jsou dnes shrnuty do několika významných publikací. Právě on položil základy našemu Mezinárodnímu dudáckému festivalu. Poprvé se konal v roce 1967, v roce šestistého výročí udělení městských práv Strakonícím.

**2** Téměř každoročně splouvám zlatonosnou Otavu s rýžovacími pánvemi. Ostatně vůbec první mistrovství republiky (tehdy Československé) v rýžování zlata se konalo právě na této řece ve Slaníku, kam posléze rok co rok kamarádi (někdy i já) na jeden víkend v rámci recesistické ligy Mamon Clubu jezdí soutěžit o putovní trofej, kdo za půl hodiny najde víc zlatinek.

**1** Otava bývala perlorodá (a dnes už prý někde na svém horním toku opět je), ale dodnes je po celém toku zlatonosnou. Dokla-



dy o rýžování zlata na ní zachycuje expozice v našem Muzeu středního Pootaví v oddělení pravěku. Zlato se tu rýžovalo už před naším letopočtem, v době keltského osídlení, před příchodem Slovanů. Mistrovství na Slaníku bylo jednorázovou akcí. Soutěž v rýžování zlata se ale každoročně odehrává kousek níž po proudu v Kestřanech, kam jsme jezdili s dětmi. Poté, co mi vysvětlili, že na malý zlatý prstýnek je potřeba zhruba deset tisíc zlatinek, a mně se jich po patnácti minutách usilovného rýžování na misce podařilo zachytit pět, jsem to vzdala.



**?** No, já zlato nerýžuji kvůli vzácnému kovu, ale kvůli zážitku. Ostatně, i turisté do Strakonice jezdí kvůli zážitkům. A se začátkem této letní sezony budou i kvůli tomu, aby se kochali prostředím nově adaptovaného Hradního sklípku v sousedství hradní hladomorny.

**!** Nejen Hradní sklípek, ale i celý hrad stojí za návštěvu, už proto, že patří mezi největší české hradní areály z raného středověku. Nedá mi, abych nepřipomněla, že město Strakonice, které je vlastníkem dvou třetin hradního areálu, během tří let do jeho zvelebení investuje téměř dvě stě milionů korun. Návštěvníky proto můžeme pozvat do Muzea středního Pootaví, kde je jedenáct různých expozic, jež zachycují historii města a našeho regionu od prehistorických nálezů až po současnost. Součástí prohlídky je také výstup na gotickou, 30 metrů vysokou věž Rumpál, na kterou vede 96 schodů, jež bývala vámi zmiňovanou hladomornou. Za zhlédnutí stojí i renesanční



ní věž Jelenka, kde bývají především výtvarné výstavy, nebo bývalá komenda – sídlo maltéžského řádu – z raně gotického období 13. století. V ambitech pak je nádherný christologický cyklus nástěnných maleb, znázorňující učiteleskou činnost Ježíše Krista. Malby jsou ze tří období – sedmdesátých a osmdesátých let 13. století a z roku 1480. Návštěvníky Strakonice můžeme také pozvat na hradní safari. Hradní příkop jsme totiž zabydleli ovečkami, kozami a poníky, což je lákadlo zejména pro děti. Na jaře k nim přibude i pár lam.



**?** Když se řekne hrad, většině lidí se vybaví obtížně dostupná pevnost na kopci. **!** Strakonický hrad je ale přístupný po rovině a je v centru města. Z jedné části je obklopen přírodou, z druhé městskou zástavbou. Do hradu se každý snadno dostane a každoročně jsou v něm stovky kulturních, sportovních a společenských akcí, jako např. mezinárodní dudácké festivaly, středověké slavnosti Rumpálování či různé koncerty a divadelní představení apod. Na hradní areál navazuje letní amfiteátr, kde jsou rovněž kulturní vystoupení a filmové projekce. Za ním najdeme jezdecký areál, v němž se každoročně odehrává jeden z deseti skokových pohárů České republiky. Hrad je zkrátka živou součástí Strakonice. Ti, co Strakonice navštíví automobilem, u něho najdou dost parkovacích míst. V letošním roce město Strakonice chystá investici ve výši cca padesáti milio-



MĚSTO STRAKONICE

**NABÍZÍ PRONÁJEM**  
 ATRAKTIVNÍCH PROSTOR  
 V AREÁLU STRAKONICKÉHO HRADU  
 K PROVOZOVÁNÍ  
**HRADNÍ RESTAURACE.**  
 ZAHÁJENÍ PROVOZU 1. 5. 2009.

BLIŽŠÍ INFORMACE JSOU  
 ZVEŘEJNĚNY NA STRÁNKÁCH  
**www.mu-st.cz**  
 (informace úřední deska, ze dne 15. 1. 2009)  
 NEBO NA TELEFONNÍCH ČÍSLECH  
**383 700 300, 383 700 311.**

nů korun – propojení města s hradem lávkou přes řeku Otavu. Tím bude hrad ještě více otevřen návštěvníkům. Už dnes ale do něj pěší turisté a cyklisty zavedou stezky, resp. cyklostezky, a je snadno přístupný i vodákům. Každoročně tuto národní kulturní památku navštíví několik desítek tisíc turistů a město Strakonice dělá vše pro to, aby strakonický hrad byl atraktivním místem a jeho návštěvnost se ještě zvýšila. ■



**Městské informační centrum**  
 Velké náměstí 2, 386 21 Strakonice  
 tel.: 383 700 700, 701  
 e-mail: infocentrum@strakonice.net  
**www.strakonice.net**





## PRVNÍ NOVOMĚSTSKÝ RESTAURAČNÍ PIVOVAR

Novoměstský restaurační pivovar je ojedinělou gastronomickou raritou v centru Prahy

Celková kapacita je 340 míst v atraktivních rozsáhlých prostorách

Vlastní výroba 11° piva – kvasnicový nefiltrovaný světlý a tmavý ležák

Prohlídka pivovaru s odborným výkladem

Vynikající typicky česká a mezinárodní kuchyně

Pivní večery s živou hudbou

Bohatá nabídka menu pro turistické skupiny



Otevřeno denně  
Po – Pá 10.00 – 23.30  
So 11.30 – 23.30  
Ne 12.00 – 22.00

**Novoměstský pivovar s.r.o.**  
Vodičkova 20, 110 00 Praha 1  
tel./fax: 222 232 448, 602 459 216  
e-mail: sales@npivovar.cz  
[www.npivovar.cz](http://www.npivovar.cz)



# Nový servis turistům na ruzyňském letišti

17. prosince ředitelka Pražské informační služby Ing. Lucie Ramnebornová informovala o otevření nového turistického informačního střediska Pražské informační služby na ruzyňském letišti, v Terminálu II - Sever, v příletovém celním prostoru letů ze států Evropské unie, které jsou členy schengenského prostoru. Jeho hlavním úkolem je poskytovat cestovatelům komplexní kvalitní služby, které návštěvníkům Prahy zpříjemní pobyt v naší metropoli. Pražská informační služba již dlouhou dobu usilovala o to, aby mohla oslovit i tu část návštěvníků hlavního města, kteří do ní přilétají. Dosud se to však nedařilo, zejména kvůli vysokým cenám za pronájem letištních prostor. Prozatím tak ve svých informačních střediscích poskytovala komplexní servis návštěvníkům Prahy v centru města a na

ny 12 hodin denně, od 9 do 21 hodin. Turisté tak mají možnost bezprostředně po přiletu získat komplexní informace o Praze. Zejména o kultuře, cestovním ruchu, orientaci ve městě, o dopravě, ubytování a možnostech stravování, obchodu i službách, přírodě, sportu, o památkách, muzeích, a jsou jim tu vyhledány i důležité kontakty pro jejich pobyt v met-



  
**Prague Airport**

  
**Pražská  
informační  
služba**

ropoli. Mohou si zde zakoupit i vstupenky na kulturní a sportovní akce, čtyřdenní vstupenku do více než padesáti památkových objektů Prahy – Prague Card, a také si vybrat z bohaté nabídky dalších služeb. K dispozici zde mají zdarma mapy a ostatní informativní brožury o Praze v sedmi jazykových mutacích. Výběru personálu stánku věnovala Pražská informační služba mimořádnou pozornost. Otevřením informačního střediska na pražském letišti se Pražská informační služba připojila k většině evropských metropolí, pro něž už jsou takováto zařízení dávno standardem. ■

[www.pis.cz](http://www.pis.cz)

[www.prg.aero](http://www.prg.aero)

13. ledna 2009 se na půdě Svazu českých a moravských výrobních družstev v Praze na Václavském náměstí uskutečnila společná tisková konference Asociace českých nábytkářů, Klastru českých nábytkářů a Svazu českých a moravských výrobních družstev.

Český nábytkářský průmysl si podle odhadů Asociace českých nábytkářů za první tři čtvrtě roku 2008 vedl úspěšně a zaznamenal nárůst o zhruba 3,5% bodu oproti stejnému období roku 2007. Dělo se tak i přes vysoký podíl exportu českého nábytku na západoevropské trhy. To ukazuje, že český nábytkářský průmysl stojí na zdravých základech. Trh s nábytkem v České republice zaznamenal v roce 2008 pokles dovozu. Stalo se tak poprvé od roku 2002 (o cca 654 mil. Kč). Vzhledem k útlumu na exportních trzích došlo i k mírnému poklesu tržeb českých společností (o cca 1.171 mil. Kč). I přes ukazatele ekonomických výhledů pro rok 2009 Asociace českých nábytkářů nepředpokládá, že by produkce nábytku v České republice měla zaznamenat dramatický pokles. Bude však záležet i na řadě vnějších vlivů. Asociace českých nábytkářů proto vyzývá vládu a odpovědné státní úředníky k podpoře českého průmyslu. Vyzývá k investování veřejných prostředků způsobem vedoucím k nastartování vyšší spotřeby společnosti. Asociace českých nábytkářů v tomto kontextu poukazuje na skutečnost, že 90 % nábytkářského průmyslu je v českých rukách a jeho základním pilířem jsou středně velké a malé podniky. Na rozdíl od jiných průmyslových sektorů je zde nízké riziko odlivu výrobních kapacit do - pro ně levnějšího - zahraničí. Investice českého státu do nábytkářského průmyslu tedy neskončí v zahraničí! V současné době je větší podpora průmyslového odvětví výroby nábytku nanejvýš nutná, aby český nábytkářský průmysl neztratil svou dynamiku, konkurenceschopnost a proexportní zaměření.

Projekt Klastru českých nábytkářů, na jehož vytvoření se podílela Asociace českých nábytkářů společně se Svazem českých a moravských výrobních družstev, vstoupil koncem roku 2008 do závěrečné fáze. Na přímou podporu českého nábytkářského průmyslu bylo vyčerpána značná

# Český nábytkářský průmysl úspěšně

částka peněz. Finance byly využity jednak na posílení marketingových a prodejních aktivit členských firem, ale i na podporu kvality nabízených produktů. Asociace českých nábytkářů, Svaz českých a moravských výrobních družstev a zejména Klustr českých nábytkářů touto formou vyjadřují poděkování agentuře Czechinvest za plodnou spolupráci v uplynulých třech letech. Děkují i za vstřícnost při řešení řady nelehkých úkolů během realizace projektu z operačního programu „Klustry“. Projekt Klastru českých nábytkářů se v příštím období zaměří na možnosti realizace své činnosti za podpory z operačního programu „Spolupráce“.

Asociace českých nábytkářů v roce 2008 organizovala dvě interiérové výstavy s českou oficiální účastí, v Kolíně nad Rýnem a v Kyjevě. Dále rozvíjela svůj program značky Česká kvalita – Nábytek, podporující prodej kvalitního českého nábytku. Nastartovala dlouhodobý projekt podpory kvalitní designové tvorby nábytku, který byl zahájen

konferencí s mezinárodní účastí během veletrhu Mobitex 2008 v Brně. Asociace českých nábytkářů připravuje víceletý program školení pracovníků v nábytkářském průmyslu. Asociace českých nábytkářů jako realizátor české oficiální účasti veletrhu IMM v Kolíně nad Rýnem v jeho rámci 19. ledna 2009 zorganizovala tiskovou konferenci. Tiskovou konferenci věnovanou designu nábytku bude pořádat i 12. února 2009 u příležitosti veletrhu Pragointerier New Design v Praze.

Prezident Asociace českých nábytkářů se stal prezidentem Evropské federace výrobců nábytku, a z toho titulu se příští zasedání zástupců evropského sektoru výroby nábytku uskuteční 18.3.2009 v rámci zahájení mezinárodního veletrhu nábytku a interiérů Mobitex v Brně. ■

Tomáš Lukeš,  
tajemník Asociace českých nábytkářů

[www.czechfurniture.com](http://www.czechfurniture.com)

[www.furniturecluster.cz](http://www.furniturecluster.cz)

[www.scmvd.cz](http://www.scmvd.cz)





# České Budějovice mají nový čtyřhvězdičkový Savoy

**?** Roberta Maříka, jednatele společnosti M&M České Budějovice spol. s r.o., jsem se zeptal, co jejich společnost vedlo k tomu, postavit v Českých Budějovicích nový hotel.

**!** Reagovali jsme na poptávku našich klientů a obchodních partnerů. Naše společnost vznikla v roce 1993. Jsme českou čistě rodinnou fir-

nás obracely cestovní kanceláře, jsme se v Českých Budějovicích rozhodli rozšířit svoji ubytovací kapacitu. Spolupracujeme s českými incomingovými agenturami a rakouskými cestovními kancelářemi, jež se orientují hlavně na automobilové zájezdy pro francouzskou klientelu. Ta u nás převažuje od dubna do října.

**?** Proč jste pro svůj nový hotel zvolili jméno Savoy?

**!** Toto jméno dřív nesla oblíbená českobudějovická kavárna, cukrárna a vinárna, která zanikla. Spolu s ní z Českých Budějovic zmizelo i toto jméno, které po řadu let patřilo ke koloritu města. Abychom jej znovu oživi-

mou. Dodnes pracujeme společně. V roce 1992 jsme začali s výstavbou hotelu Adler, který dodnes velmi dobře funguje. Oblíbila si ho turistická i firemní klientela. Na základě dlouhodobých poznatků i toho, že se na



li, nazvali jsme jím náš druhý hotel. Stavební povolení, z důvodu rozšíření ubytovacích kapacit v krajském městě České Budějovice, jsme na něj získali v roce 2006 a ihned jsme začali s výstavbou. V současné době tak už své hosty ubytováváme v celkově čtyřiaosmdesáti pokojích. V hotelu Savoy v šede-

*Luxusní hotel Savoy\*\*\*\* se nachází v centru Českých Budějovic, v docházkové vzdálenosti od historického jádra města, v blízkosti kulturních, sportovních i nákupních center. Jeho umístění je výhodné pro turisty i obchodníky s vyššími nároky na kvalitu poskytovaných služeb a je vhodný pro skupiny do 120 osob. Byl postaven v souladu s evropskými kritérii a požadavky na kvalitu. Jeho 60 pokojů (52 dvoulůžkových, 4 jednolůžkové, 4 třílůžkové) skýtá vysoký komfort nejen vybavením, ale také rozlohou, která u každého činí minimálně 27 m<sup>2</sup>. Menu hotelové restaurace (120 míst) tvoří vyvážený výběr z české i světové kuchyně. Salonek s kapacitou 20 míst je vhodný pro menší oslavy, večírky, svatby, prezentace a firemní akce. Pro osobní automobily nabízí uzavřené parkování ve dvoře hotelu a pro autobusy parkoviště před hotelem.*

sáti a v Adleru ve čtyřiaadvaceti. Jsme patrioti. V našem městě jsme jedinou rodinnou firmou, která vlastní a provozuje soukromé hotely. Jako rodinný hotel máme blíž k hostům, kteří svým opakovaným zájmem oceňují pohodovou domácí atmosféru našich zařízení. ■



**Hotel Savoy \*\*\*\***

Bedřicha Smetany, 370 01 České Budějovice  
tel.: 387 201 719, fax: 387 201 717  
e-mail: info@hotel-savoy-cb.cz

[www.hotel-savoy-cb.cz](http://www.hotel-savoy-cb.cz)



# 8. ledna 2009, mejdlo v Adrii

*Jak se stalo zvykem, hotel Adria i letos pro své obchodní partnery pořádá Tříkrálové setkání, ale nejen to. Zároveň se konalo i loučení s jedním z králů českého hotelnictví panem Milošem Končickým, který končil své angažmá u společnosti Adria – Neptun a v rámci zahajování večera symbolickou štafetu definitivně předal svému nástupci, řediteli hotelu Adria Ing. Karlu Doubkovi.*

**A**dria získala v loňském roce evropské ocenění Ekoznačka EU – Květina, a proto pro své hosty hotel připravil program v podobě výroby tradičního přírodního mýdla. Hosté si mohli vlastnoručně odlít mýdlo, jaké doma vyráběly i naše prababičky. Podle momentálního naladění měli na výběr různé druhy mýdlové hmoty, dámy si většinou chtěly pro-



dloužit mládí konopným omlazující mýdlem, pánové zase utvořili řadu před hrncem s afrodisiakálním hřebíčkovým mýdlem.

Kromě odlévání mýdla na hosty čekalo ještě další překvapení – stánek s pokrmy v bio kvalitě. Na ukázkou šéfkuchař Michal Novák připravil ochutnávku několika bio surovin, které mohli hosté porovnat se surovinami běžnými. Med, džem, mléko a mnoho dalších pokrmů připravených ze surovin v bio kvalitě dostalo jedinečnou šanci přesvědčit hosty o tom, proč se mohou honosit přívlastkem bio. Že toto srovnání bylo pro všechny lákavým zážitkem, dokazovala rychlost, s jakou gastroonomie mizela ze stolů.



[www.adria.cz](http://www.adria.cz)



„Programem večera jsme chtěli upozornit na to, že hotel Adria se díky dlouhodobě šetrnému přístupu k životnímu prostředí nyní může pyšnit ekologickým certifikátem EU – Květina. Snažíme se ochranu životního prostředí i nadále rozvíjet, a dokázat tak našim hostům, že i hotel uprostřed Václavského náměstí může fungovat, aniž by svou existencí škodil přírodě. Dnes symbolicky na příkladu výroby ručního mýdla a ochutnávce produktů ekologického zemědělství. Ohromný zájem hostů si povídat nejen o bio pokrmech, ale i o certifikátu Ekoznačka a našem úsilí s ní spojeným nás mile překvapil. Je to pro nás známka toho, že hotel napnul plachty správným směrem,“ řekl ředitel hotelu Adria Karel Doubek. ■

## K brněnským kořenům



Zdeněk Šafařík

**?** Den před zahájením mezinárodních veletrhů cestovního ruchu jsem jel do Brna pro nové Všudybyly, abych je odvezl na Slovensko na poštu. Po cestě jsem se, vyzván Michalem Říčánkem, zastavil na kafe v Best Western

Hotelu International Brno, abych zjistil, že nejen předsedu představenstva pana Pavla Brdičku přestalo bavit pracovat jako jeho ředitel, ale už i místopředsedu Radima Bartoňka. Ten sice zůstává generálním, ale oba pánové si na ředitelování zjednali a angažovali pana Zdeňka Šafaříka, s nímž jsem měl tu čest dát velmi velmi neformální řeč.

**!** Rád bych tvoji prostořekost uvedl na pravou míru. Kdo zná pana Brdičku, určitě nepředpokládá, že by se mu chtělo přestat pracovat. A kdo zná pana doktora Bartoňka, ví, že je to rovněž velice čínorodý člověk. V tom ten důvod, proč jsem byl osloven, není. Je o tom, že společnost Hotel International Brno, a.s. diverzifikuje své aktivity a rozvíjí je dalšími směry, než jen výhradně provozováním tohoto hotelu. To, že jsem do Intru nastoupil, nebylo jen proto, že jsem se z Prahy přestěhoval do Brna, protože jsem Brňák a dlouhá léta jsem pracoval v brněnských hotelích (než jsem odešel do Prahy, byl jsem devět let ředitelem Interhotelu Voroněž), ale také proto, že jsem vyhodnotil své působení na předchozím místě a uvědomil si, že už jsem tam pěknou dobu a manažerské poučky říkají, že pokud je manažer příliš dlouho na jedné pozici, přestává být přínosem pro firmu. Po téměř deseti letech působení v Praze ve funkci generálního ředitele velkého hotelového řetězce jsem tedy usoudil, že je čas navrátit se nejen do místa trvalého bydliště, ale i ke kořenům...



*A new Standard of Excellence*

Hotel International Brno

**?** K brněnským...

**!** Abych předešel další z tvých potouchlých narážek, podotýkám, že ne ke kořenům v hotelnictví, ale hotelnictví – k jeho podstatě. Pozice, kterou jsem v Praze zastával, byla přece jenom od hotelové operativy poněkud vzdálená, a mně se po ní stýskalo. Takže tak jsem teď zpátky doma, a v hotelnictví. ■

[www.hotelinternational.cz](http://www.hotelinternational.cz)

# Aquapalace Hotel v Čestlicích

**10. prosince 2008** za účasti starosty Čestlic Stanislava Veseleho, poslance a předsedy ČSSD Jiřího Paroubka, předsedy představenstva investora SPGroup, a.s. Pavla Sehnala a generální ředitelky hotelu Vladany Horákové Vienna International Hotelmanagement AG oficiálně otevřela čtyřhvězdičkový Aquapalace Hotel v Čestlicích. Při této příležitosti jsem paní Vladanu požádal o krátké vyjádření.

Otevřít nový hotel pro mě bylo velmi lákavé. Zavedený provoz již totiž neskýtá tolik výzev, které mě lákají. Proto jsem po dvou letech působení ve smíchovském Angelo Hotelu ráda vstoupila do tohoto projektu, který je v řadě parametrů jedinečný. Svým konceptem je zcela odlišný od tzv. „City Hotelů“, ať už čtyř či pětihvězdičkových, ve kterých jsem pracovala dříve. Chvilí jsem i zvažovala, zda nejdu profesně příliš „stranou“ a zdali hotelový projekt v Čestlicích,



Vladana Horáková

vnímaných už mimo velkou Prahu, má šanci na úspěch. Ale již při prezentaci projektu prvním klientům se ukázalo, že sázka na rezort u Prahy, s nabídkou tolik odlišnou od městských hotelů, byl krok správným směrem. Obzvláště v situaci, kdy pražský hotelový trh je zcela saturován a finanční krize nutí hoteliéry bojovat o stále stejný typ klientely – firemní zákazníci a turisté. Aquapalace Hotel, položený výhodně u dálnice

D1 při samotném vjezdu do Prahy, sází na rodinnou a partnerskou klientelu, firemní akce s team-buildingovými aktivitami, firemní školení a kongresy, kde klasická hotelová nabídka ubytování, gastronomie a snadné dosažitelnosti centra Prahy je navíc umocněna symbiózou

Čtyřhvězdičkový Aquapalace Hotel s moderním konferenčním centrem až pro 650 osob nabízí ideální spojení obchodních jednání s relaxací a odpočinkem. Nachází se v Čestlicích na jihovýchodním okraji Prahy blízko Průhonice v areálu AQUAPALACE PRAHA, v bezprostředním sousedství největšího aquaparku ve střední Evropě. Svým hostům – účastníkům MICE akcí, rodinám, sportovním nadšencům atd. – tak skýtá přímý přístup z hotelových pokojů do aquaparku. Disponuje 231 pokoji, z toho je 176 dvoulůžkových, 30 pro rodiny s patrovými palandami pro děti, 10 s terasou, 3 Junior suity a 12 King suitů.

Všechny pokoje jsou kromě běžných standardů vybaveny LCD televizí, přehrávačem DVD, nabídkou kávy a čaje, připojením k internetu, trezorem a individuálně ovladatelnou klimatizací. Pokoje pro rodiny jsou přizpůsobeny potřebám dětí. Nejvyšší patro hotelu nabízí nadstandardní služby obchodní klientele, jako např. přístup do business koutku s internetovým připojením a celodenním občerstvením zdarma. Hotelová podzemní garáž disponuje 126 parkovacími místy.

Restaurant Astra spolu s venkovní terasou nabízí kvalitní mezinárodní a středomořskou kuchyni s důrazem na kvalitní zpracování ryb a celkově zdravou, nutričně vyváženou hodnotu pokrmů. Excelentní šéfkuchař Petr Cuřín své zkušenosti čerpal v restauracích hotelů Marriott, Renaissance i u věhlasného Gordona Ramsayho.

Vodní svět nabízí skluzavky, divokou řeku, spacebowl apod. Tvoří jej tři různě zaměřené paláce a Saunový svět s mnoha druhy saun. V prostorném Spa centru je k dispozici kromě šesti whirlpoolů a mnoha masáží i arabský hammam a rozmanitá kosmetická péče. Nadstandardní je i výbava fitness centra, kde se návštěvníci mohou zúčastnit lekcí aerobiku, spinningu nebo pilates. Pro milovníky adrenalinu je v nabídce i možnost hlubinného potápění až do osmi metrů.

Aquapalace Hotel Prague patří do sítě rakouského managementu Vienna International Hotels&Resorts. Jeho investorem je skupina SPGroup, a.s.

s největším aquaparkem ve střední Evropě. Tím se žádný hotel pochlubit nemůže.

**?** Z hotelového pokoje mohou vaši hosté jen v županu a pantoflích přejít přímo do Vodního světa.

**!** A nejenom do Vodního světa, spojovacím tunelem se hosté pohodlně dostanou do dvou-

gové a firemní akce. Kongresová turistika je totiž dalším segmentem, kde můžeme nabídnout víc než městské hotely. Bezproblémové parkování a flexibilní jednací či výstavní prostory o rozloze 520 m<sup>2</sup>. Náš největší sál – Ball room s denním světlem – pojme až 650 účastníků. A ohlas je skvělý, téměř všechny kongresové akce, které se u nás odehrávají, mají kombinovaný cha-

rakter typu – Meeting a Aquapark. Pokud nejsou služby Aquaparku integrované přímo do obsahu kongresu, po ukončení pracovních jednání jednotliví účastníci hojně využívají možnosti relaxace a regenerace ve Spa centru či udržování kondice ve Fitness.

[www.aquapalacehotel.cz](http://www.aquapalacehotel.cz)



podlažního Fitness Centra a do Spa, které je svou nabídkou procedur a terapií pro jednotlivce, páry či celé rodiny zcela jedinečné. Aquapalace je ale i místem zábavy, společných prožitků, uvolnění a relaxace nejenom pro rodiny a jednotlivce. Služby Aquaparku nebo jeho části si naši klienti mohou pronajmout a už i pronajímají pro uzavřené teambuildin-



## Turistům přátelské

Tourism Authority of Thailand a cestovní kancelář ESO travel způsobily, že jsem letošní rok, křesťanský 2009 a buddhistický 2552, nevítal jako posledních několik s Romanem Šebrlem, Imrichem Bugárem, svými syny, manželkou a dalšími kamarády pod Čertákem v Harrachově, ale na Pukhetu v Thajském království, abych se pokusil poodhalit, co našince láká na Thajsku. A protože se my Češi jako šetrílkové nezapřeme, došel jsem k závěru, že je to fantastický poměr mezi cenou a kvalitou. Asi v žádné exotické zemi nedocílíte tak vysoké kvality za tak relativně málo peněz. Za další je to turistům přátelské buddhistické obyvatelstvo. Díky němu je Thajsko jednou z nejbezpečnějších zemí světa – zemí úsměvů. Ale i nádherných historických památek, bělostných pláží, stovek ostrůvků, krásných hor a džunglí. Pro gurmány je zase lákadlem skvělá thajská kuchyně. Thajsko je zemí, kde snad každý může najít to, co hledá, což může být jedním z vysvětlení, proč tak značné množství českých turistů do Thajska létá opakovaně.

## Jako v luxusním rychlíku

**Pátek 18.12.2008** Ráno jsem se vydal vlakem do Mariánských Lázní na setkání s ředitelkou inomingové agentury CUP Vital paní Terezou Podluckou. Když se mne ptala, jestli ten den ještě jedu do Prahy, odpověděl jsem, že nejen do Prahy, ale i do Bangkoku. Načež odtušila: „Asi ne dráhou...“

No vlakem jen do Prahy. Dál už jsem s Českými drahami na In-kartu/Rail plus s aplikací In-gold necestoval. Ale naposledy ten den, než jsme se vznesli, jsem jel ještě pár set metrů po dráze, té startovací, ruzyňského letiště Boeingem 767-300 ER letecké společnosti Travel Service, jehož sedačková kapacita je srovnatelná s kapacitou rychlíku, kterým jsem absolvoval ranní jízdu. A přestože už ne první třídou, byly sedačky v Travel Class tohoto dálkového letounu (včetně prostoru pro nohy) nejméně tak pohodlné jako v jedničce luxusního rychlíku.

## Nejen jízda tuk tukem

**Sobota 19.12.2008** Po přímém, zhruba dvánáctihodinovém letu nás velmi přátelsky při-

vítalo bangkokské letiště. Bylo nám doporučeno, abychom si kvůli výhodnému kurzu směnili nějaké peníze za thajské bahty už na letišti. Pak nás rozvezli a ubytovali. Mne ve čtyřhvězdě v Bangkok Palace Hotelu. Večer jsme jeli tuk tuky – motorkovými rikšami – poznávat noční život. Nejen jízda – proplétání se v přehuštěném provozu velkoměsta – byla divoká.

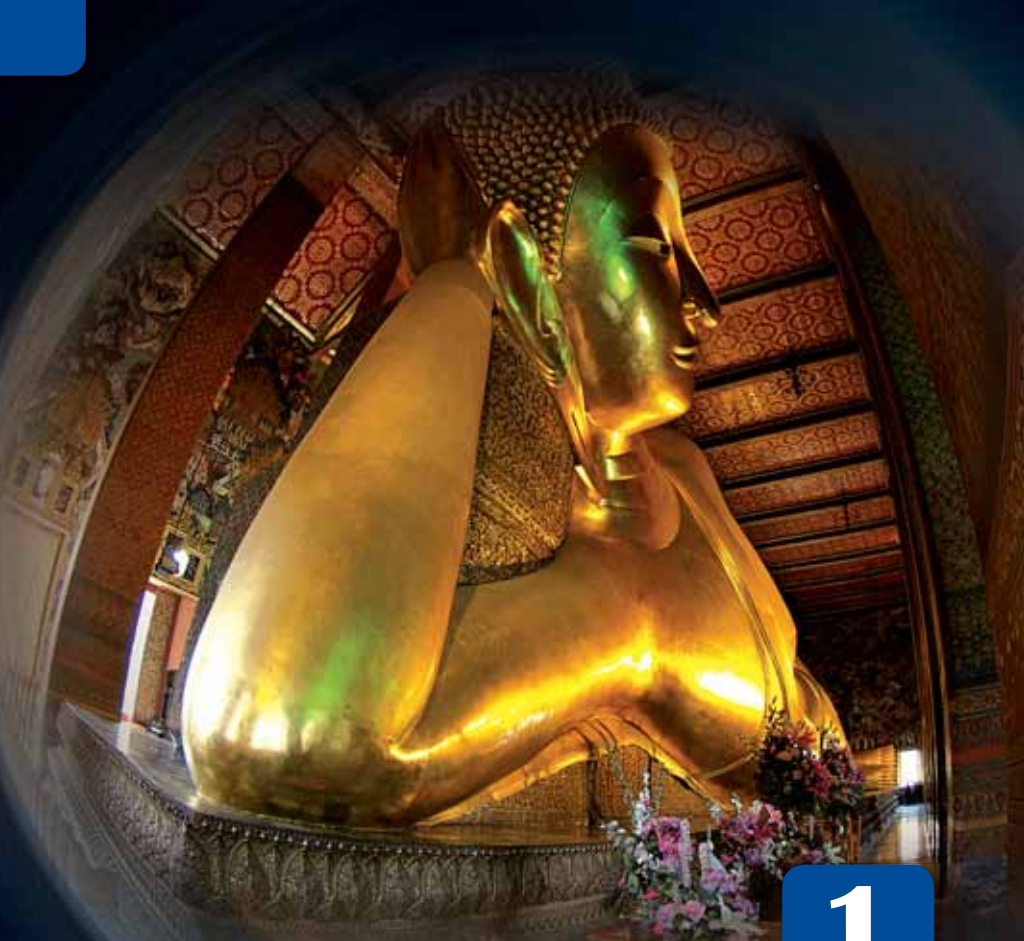
## Buddhistické chrámy

**Neděle 20.12.2008** Po snídani hurá do Královského paláce a na bangkokské buddhistické chrámy: Chrám smaragdového Buddha,

Chrám ležícího Buddha a do Mramorového chrámu. Ale předtím vynikající oběd v lodní restauraci, z níž jsme potom přestoupili do vyhlídkové lodě. Propluli jsme kolem nejprestižnější thajské univerzity, nesčetných domečků na pilotech i hangáru ukrývajícího královské ceremoniální lodě a krmili sumečky chlebem, který nám k tomu účelu rozdali thajští průvodci. Jimi organizovaný program jsme ukončili v brusírně drahokamů. A ten večerní neorganizovaný? Stejně jako v Česku. Šli jsme na pivo. ■

[www.thajsko.net](http://www.thajsko.net)

[www.esotravel.cz](http://www.esotravel.cz)



# 1

# Thajsko









*Ideální řešení  
pro služební cesty*

# Carlson Wagonlit Travel



## PF 2009



Děkujeme všem našim klientům a těm čtenářům Všudybylu,  
kteří v roce 2008 využili našich služeb.

**Přejeme Vám v novém roce 2009**  
štěstí, zdraví, úspěchy a spokojenost na poli osobním i pracovním.

Budeme rádi, když našich služeb využijete i letos.

**S námi nikdy a nikde nejste sami.**

Čekáme na Vás ve více než 3000 pobočkách ve 157 zemích celého světa.

Americká 41, 120 00 Praha 2  
tel: +420 225 376 777, fax: +420 225 376 702

Olomoucká 7/9, 618 00 Brno  
tel: +420 545 549 999, fax: +420 545 549 920

[www.carlsonwagonlit.com](http://www.carlsonwagonlit.com)

# MOUNT STEAK

Restaurant

Největší výběr steaků ze zvěřiny ve střední Evropě

Josefská 1, Malá Strana, Praha 1



*Chřestýš na pánvi*



[www.mount-steak.cz](http://www.mount-steak.cz)

*Na žádném jiném místě  
ve Střední Evropě  
si nemůžete dopřát tak  
široký výběr zvěřinových  
specialit jako u nás.*

*U nás můžete ochutnat  
speciality z tak exotických  
zvířat, jako je například  
buvolec běločelý, antilopa,  
sob polární, zebra, velbloud,  
kudu velký, chřestýš ....*



## Motto naší restaurace:

*Skoro všichni jsme v dětství četli dobrodružné knihy a v duchu jsme  
seděli u táborových ohňů se svými hrdiny. Cítili jsme tu překrásnou  
vůni pečeného masa, ať již to byl jelen Karibu, bizon, antilopa, zebra...:  
a vždy jsme si kladli otázku: Jak to asi chutná?*

*Náš restaurant je tady proto, abyste se to konečně dozvěděli. Pouze si  
musíte vybrat, se kterým svým hrdinou se dnes, po letech, opět setkáte  
a jakou pochoutku si vyberete. Pak již jen na okamžik stačí přimhouřit  
oči a přenést se zpět k rozečtené knížce, k táborovému ohni a vychutnat  
si ten okamžik. Kruh se uzavřel, ale Vaši hrdinové s Vámi a ve Vás  
zůstávají.*

*Všichni jsme přeci pořád ti stejní kluci a holky.....*



# ROCCA

*Vini Superiori*

*Italská vína  
Angelo Rocca  
mají svůj styl!*



DISTRIBUCE:  
VÍNO SD, DALIBOR, SALIVAR  
TEL.: 602 324 935  
E-MAIL: OBCHOD@VINOSD.CZ  
WWW.VINOSD.CZ



# CESTOVNÍ KANCELÁŘ MAPOVÉ CENTRUM



- \* **Potřebujete pro Vaše klienty či hosty Vašeho zařízení** nebo pro Váš pracovní tým uspořádat odbornou exkurzi, tématický zájezd, či školní výlet?
- \* **Jsme specialisté** na individuální cestovatelská přání firem, kolektivů a škol. Dodáváme aranžmá **na klíč**.
- \* **Vyzkoušejte 20 let našich zkušeností** a nechte si sestavit aranžmá Vašich cest od profesionálů.

Pro žáky a studenty máme připraveno na 150 typů školních výletů a exkurzí, tématicky rozdělených podle předmětů!

### Nabídíme Vám například:

SLOVINSKO  
SKOTSKO  
KORSIKU  
ITÁLII  
FRANCIÍ  
RAKOUSKO  
ŠVÝCARSKO  
MAĎARSKO  
SLOVENSKO  
NORSKO  
ŠVÉDSKO  
ČESKO

odborné exkurze  
biologické expedice  
firemní akce  
tématické zájezdy  
školení  
školní exkurze a výlety  
lázně a wellness  
víkendové akce  
speciální programy  
ubytování  
autobusová doprava  
letenky a lodní lístky



Přijedeme za Vámi a zpracujeme Vaše požadavky na klíč.  
Budte nároční. Na spolupráci s Vámi se těšíme.

## Poskytujeme **VELMI ZAJÍMAVÉ PROVIZE** za zprostředkování a osoby na akcích zdarma!!!



Ciao..., cestovní kancelář, s.r.o. je provozovatelem Regionálních informačních turistických a mapových center Strakonice, Horažďovice a Blatná.

[sídlo  
pobočka]

Zámek 1  
**Strakonice**  
386 01  
383 323 400  
736 684 415

[pobočka]

U Sv.Markéty 58  
**Strakonice**  
386 01  
383 323 450  
737 285 544

[pobočka]

J.P.Koubka 4  
**Blatná**  
388 01  
383 323 100  
737 285 550

[pobočka]

Strakonická 152  
**Horažďovice**  
341 01  
376 511 999  
737 285 545

[ciao@ciao.cz](mailto:ciao@ciao.cz) [strakonice@ciao.cz](mailto:strakonice@ciao.cz) [blatna@ciao.cz](mailto:blatna@ciao.cz) [horazdovice@ciao.cz](mailto:horazdovice@ciao.cz)

[www.ciao.cz](http://www.ciao.cz)



# Komtur Ekko

vino plné emocí  
a hrdosti

Templářské  
SKLEPY  
ČEJKOVICE

Sang  
Sekt  
BRUT  
Rulandské  
Gleditsie

Sekty řady Sang Real jsou určeny pro milovníky a skutečné znalce šumivých vín. Jsou vyrobeny v limitovaných sériích z ucelených partií hroznů „klasickou metodou“ kvašením v láhvi. Zrání sektů probíhá v láhvi min. po dobu 12 měsíců v temných templářských sklepích. V této řadě je připraven Sang Real BRUT a Sang Real DEMI SEC. Oba sekty jsou opatřeny ručně vytrhávanou etiketou ze speciálního papíru a originální pečeti templářského řádu. Výrobky jsou zařazeny do řady Komtur Ekko, která je určena výhradně pro segment vinoték a gastronomických zařízení.

**Sekt Sang Real brut** představuje asambláž umně sestavenou z Rulandského šedého a Rulandského modrého. Sekt je barvy bílého zlata s nádechem cibulové slupky v růžovém oparu. V široké paletě vůní přezrálého zahradního ovoce zaujme aroma kandované meruňky a křížal. Šťavnatá a osvěžující chuť vyrazí tóny dozrávající hrušky, sušených lučních květů s dlouhotrvající minerálností. Sekt doporučujeme pro slavnostní příležitosti, na začátek slavnostního menu a k předkrmům.

**Sekt Sang Real demi** je rovněž asambláží odrůd Rulandské šedé a Rulandské modré. Sekt je barvy bílého zlata s nádechem cibulové slupky v růžovém oparu. Ve vůni dominují sladké tóny přezrálého ovoce, které doprovodí aroma vinného žele s kořenitým nádechem v závěru. Chuť je harmonicky lahodná, sladce osvěžující, příjemná a dlouhá. Sekt doporučujeme pro slavnostní příležitosti, na začátek slavnostního menu a k předkrmům.

Templářské sklepy Čejkovice, vinařské družstvo  
696 15 Čejkovice 945  
tel.: +420 518 309 011, fax: +420 518 309 010  
e-mail: info@templarske-sklepy.cz  
[www.templarske-sklepy.cz](http://www.templarske-sklepy.cz)